

BOEKOE TJERITA GRAAF DE MONTE CHRISTO

DITJITAK DAN DITERBITKEN OLEH:
ELECTRISCHE DRUKKERIJ & BOEKHANDEL
LOA MOEK EN & Co., — BATAVIA.

HARGANJA INI BOEKOE:

1 Boekoe	f	1.—
3 "	"	2.50
10 "	"	7.—
20 "	"	12.—
30 "	"	15.—

Laen Remb.

ADVERTENTIE 1 KALI MOEAT

1/4 pagina	f	4.—
1/2 "	"	7.—
3/4 "	"	10.—
1/1 "	"	12.50

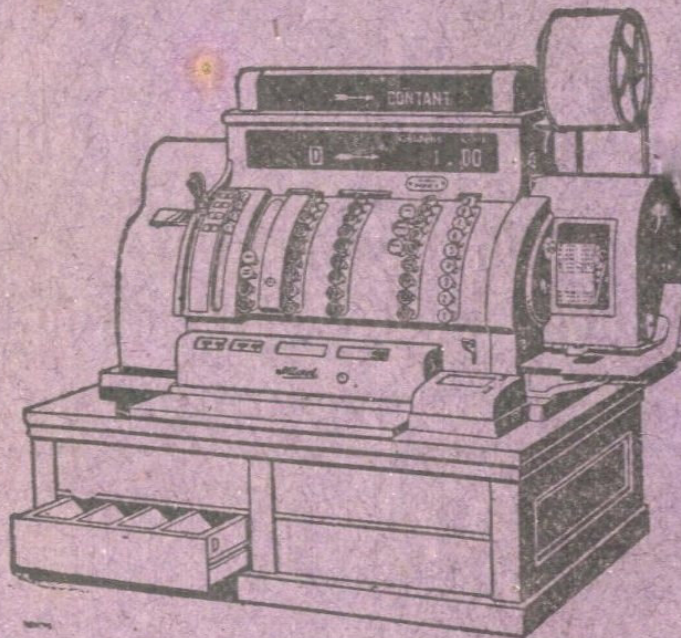
Boeat ringanken tempo!

Boeat djaga Ketekoran!!

Boeat djaga keloepaän!!!

Toean moesti pake:

Soerat-soerat pertanjaän,
harep ditrangken jang ia
dapet batja dari ini boekoe.



KAS-REGISTER.

Tanja ketrangan pada:

NATIONAL-CASH REGISTERS.

Tanah-Abang 8, Weltevreden.

„Obat Djiwa Menoesia“

Boeat orang sakit prampoean jang terlaloe kotor, seperti: „Jang Bwee“ „Tian Pauw“ of sakit „Patek.“ Ditanggoeng djika pake ini obat tida bisa kamboe kembali.

harga 1 boengkoes f 5.—

Djoega kita ada sadia roepa-roepa Obat boeat masak, boeat orang jang dapet penjakit prampoean, tapi jang belon pada kaloewar kakotoran dimana ia poenja badan.

Obat: Djika badan kita samoea pada merasa
gatel 1 Bk. f 0.80
„ Di Kamaloean kaloewar Nana 1 Bk. „ 0.80
„ Bikin bresi dara kotor. . . . 1 Bk. „ 0.80
„ Tjoetjie peroet bikin antero
bersi kotoran 1 Bk. „ 2.—

Obat Orang Prampoean (Obat Masak).

Dateng boelan tida tjotjok . 1 boengkoes f 1.—
„ „ Merasa moeles 1 „ „ 1.50
Dara poeti Kapoetian (Pek Taij) 1 „ „ 2.—
Ini harga semoea laen onkost kirim.

Loa Tjeng An, Hoofddepot,-Batavia.

Ramsjiah Salim

Siloengkang.

Djoealan kain tenoenan bikinan sendiri ada roepa-roepa.

Harga melawan.

Bisa kirim dengan rembours.



LAY PO



Sedari No. 9 jang terbit di boelan Maart 1922,
aken diroba djadi:

MAANDBLAD

Di terbitkennja tetep tiap-tiap tanggal 10 boelan
mesehi. Moelai dari itoe nummer nanti dimoeat
dari permoela sampe tamat dari bebrapa tjerita jang
menarik hati, seperti:

- | | |
|---|---------------------|
| Nona Yan Lei alias „Aer-Mata“ | oleh Lauw Giok Lan. |
| „Penting Dan Tida Penting“ | oleh Lie In Eng. |
| „Moesoe-Besar“ atawa Per-
saingan dagang | oleh Tio Ie Soei. |
| „Mertoeba-Bawel“ | oleh Poei Seng Poen |
| „Moesoe Orang Banjak“ | |

Tooneel atawa tjerita komedi oleh Ang Jan Goan.
Dan banjak lagi laen-laen kabaran serta dongeng-
an jang berfaeda, jang soeda didjandjiken oleh
bebrapa pengarang jang ternama. Maka dari itoe
siapa jang ingin dapet penghiboer, dengan djalan
membatja, paling baik berlangganan ini soerat kabar
boelanan, jang ada amat moera harga abonement-
nja jaitoe satoe kwartaal (tiga boelan), tjoema f 1.—
(satoe roepia).

Silahkanlah toean-toean dan njonja-njonja jang
gemer sama batja-batjaan, lantas menoelis— kasi
adres pada:

Administratie Lay Po, — Bandoeng.

Sabegitoe lama ditoenggoe!

Baroe sekarang terbit!

Boekoe tjerita Nona Marguerite Zella

Alias SI MATA HARI.

Atas pakerdjaännja sebagai Spion Duitsch. Nona Mata Hari ada prampoean peranakan Java jang telah bikin antero benoea Europa djadi tergetar, lantaran: ia poenja katjantikan, katjerdikan, kala-koean dan tipoedaja dalem paperangan besar jang terdjadi dalem taon 1914—1918.

Pesenan dengen rembours 1 boekoe f 1.— laen ongkosnja. Kirim postwissel f 4.— dapet 5 boekoe tamat, ongkos kirim vrij.

LOA MOEK EN & Co., Batavia.

Toe-an-toe-an jang soeka kloewar malem dan teroetama Toe-an-toe-an Onderneming dan Prijaji-prijaji haroeslah bawa AMERIKANSCHÉ CAOUTCHOUC KARWATS terbikin dari karet jang paling baik.

(seperti gambar).



Harga 1 stuk f 2.50 Bli 1 dozijn f 27.50,
2 dozijn f 50.— 4 dozijn f 90.— Laen onkost
kirim.

Toko THO AN HOK & Co.

BATIKHANDEL & MANUFACTUREN

MOLENVLIET WEST 201, BATAVIA.

Selamanja ada sedia:

Lotion Wild Holiotrope	} à f 2.—	Perfum Exguis	} à f 1.50
" Pompeia		" Ideal	
" Rosiris		" Drieca Violette	
" Wild Patchouly		" " Heliotrope	
" Rose Centifolia		" " Rose	
" Le Trefle		" " Muguet	
" Fleure d' Itali		" " Lilas	
Essence Lilas		" tjap Babi	
" de Fleurs		" Aer mata doejoeng	
" Violette		Extract Adeline	
" de Rose	" Heliotrope		
" Concentre	" Lilas		
		" Rosoreuge	} à f 1.—
Poepoer Toelang mendjan- gan 1 pak . . . f 0.40	Extract Jockey Club		
Aer obat kekoemoer,, 1.50	" Lilas		
	" Rose		
Batik Ollanda 3 negri f 5.—			
Kaen klamboe kembang (poeti) " 11.—			
" " pihong " 21.—			
Renda " besar 1 elo " 1.—			
" " ketjil 1 elo " 0.75			

Selainnja jang terseboet, kita ada sedia djoega: Batik-batik kloearan antero Java, Plekat Djerman, Tjita-tjita dari harga jang paling moera sampe jang mahal, Drill, Topi Vilt, Topi Pet malem d.l.l.s.

Pesenan boeat laen tempat Batik-batik, Plekat Djerman dan Tjita-tjita kasi taoe sadja jang harga brapa, kleur dan kembang apa, boeat dipake oleh orang moeda atawa toewa dan Batik kloewaran mana?

Dateng lebi doeloe pada kita seblonnja dateng di laen Toko.

*Lekaslah Toean-toean hatoer pesenan!
Soepaja tida djadi kahabisan!*

JAITOE:

BOEKOE NIEUWE ZEGEL ORDONNANTIE
ATAWA

„Atoeran pakenja Zegel dan Plakzegel”.

DI HINDIA OLLANDA

Sabegimana banjak orang telah mengatahoei, ba-
hoewa sedari 1 November 1921 pelatoeran pakenja
Zegel-zegel dan Plakzegel, telah diroba; dan pela-
toeran itoe sengadja soeda disalin ka dalem bahasa
Melajoe, dari Artikel pertama sehingga pengabisan
dengen dibrikoetken djoega Tarief-tarief boeat pa-
kenja itoe.

Boeat orang-orang dagang boekoe ini ada sanget
perloe, soepaja tida menerbitken kesalahan dalem
hal memakenja Zegel-zegel dan Plakzegel, sebab
lantaran kesalahan itoe bisa mendapat hoekoeman
denda, jang boekan enteng.

Dengen mempoenjai ini boekoe, tida beda seperti
Toean ada mempoenjai satoe djoeroe pengoendjoek
jang pande, dengan zonder digadji, tapi di sem-
barang waktoe Toean bisa dapetken roepa-roepa
keterangan dari padanja (Boekoe) itoe.

Harga satoe djilid compleet f 5.50 Laen ongkos
rembours.

Menoenggoe pesenan dengan hormat

Electrische Drukkerij, & Boekhandel

LOA MOEK EN & Co.

Batavia.

Baroe sekarang aken diterbitken!

Lekaslah atoer pesenan!

**BOEKOE HIKAJAT
TONG SE HAN**

ATAWV

TJOUW PAH ONG

Tjerita ini ada samboengan dari boekoe LIATKOK HONGKIAM TJOENTJIOE (Keizer Tjin Sie Ong).

Dalem ini tjerita pembatja nanti liat bagimana heibat dan seroeh peperangan jang dimaloemken antara Tjouw Pah Ong; bagimana Han Sin dan Thio Liang telah oendjoek ia poenja kapandean dan akal-akal jang mengagoemken.

Pesenan dengen reimbours 1 boekoe f 1.— laen ongkosnja. Kirim postwissel f 16.— dapet satoe stel 20 boekoe tamat, ongkos vrij.

Banjak lagi laen-laen boekoe, mintalah kita poenja prijscourant.

Electrische Drukkerij & Boekhandel

LOA MOEK EN & Co.

200 Molenvliet West, Tel. 934 Batavia.

Soerabaiasche Brood Fabriek.
Molenvliet Oost 31. Weltevreden Telefoon 3982.

Soeda beroleh Bintang Mas dan Eerediloma dari Tentoonstelling Pasar Gambir tanggal 27 Augustus 4 September 1921 di Batavia.

Abonnement dikirim sampe di Toean poenja roema. Tjonto dikirim pert'oema.

4

Memoedjiken dengan hormat.

Diminta dengan hormat!

Kaloe sekiranya Toean ada trima ini boekoe **Graaf de Monte Christo** lebi dari satoe saban nomor, hareplah Toean soeka kirim kombali soepaia kita tida bikin penagian 2 kali, dan terlebi doeloe kita mengoetjap banjak banjak trima kasi.

Electrische Drukkerij & Boekhandel
LOA MOEK EN & Co.,—Batavia.

Mantel anak pake kopia

Lekas atoer pesenan. Djangan lambat.

Kaloe tida maoe keabisan.

Soeda sedia dari laken item dan aboe-aboe

No. 1	oekoeran	45 c.M.	f	5.—
„ 2	„	55	„ „	6.50
„ 3	„	70	„ „	9.—
„ 4	„	99	„ „	12.50
„ 5	„	110	„ „	16.—

Laen onkost kirim.

Jang menoenggoe pesenan:

Electrische Drukkerij en Boekhandel

LOA MOEK EN & Co.

Molenvliet West 200 Telefoon 934,

Batavia.

Batjalah Weeklad:

„HOA PO”

Terbit saben hari Saptoe di SEMARANG

Hoofdredacteur: PEK SIK KOEN.
Redacteuren: LIE SIM DJWE & LIM TEK SHIE.
Detective-Redacteuren: „HANTOE BROTHERS”.

ABONNEMENT: 1 kwartaal f 4.—
ADVERTENTIE: Amat moerah, mintalah tarief.

Siapa tiada kenal boekoe-tjerita

„HONG SIN”



Sekarang soeda terbit: 41 djilid tamat terhias dengan gambar, harga f 30.—

Ini boekoe boleh ditoekar dengan 10 lembar lot-lot toea (besar) jang tiada dapet prijs. Tamba ongkos kirim f 1.50

N. V. BOEKHANDEL EN DRUKKERIJ PEK & Co.
SEMARANG.

Itoe hari tjoweitja terang, awan ijang pagi-pagi membikin goerem mata hari, soedah moelai ilang, maka hari itoe bole di kataken hari ijang paling bagoes di dalem boelan September.

Toewan Beauchamp, ija itoe seperti soewatoe radja dari pada pertjapan soerat kabar, koeliling ija mendapat tempat doedoek ijang paling baik.

Ia memandang ka kanan ka kiri dari atas tempat doedoeknja, maka di liatnja Chateau Renaud dan de Braij. Ini doewa toewan bisa ambil-ambil hatinja satoe sergeant polisie, maka ija dapet tempat doedoek ijang baik, ija itoe di depannja itoe penggawe polisie, ijang mengasi dia ini doedoek di moeka. Adapoen itoe agent polisie taoe djoega, bahoewa toewan ijang di brikennja korsi itoe, secret risnja minister, kaloe kal e ada perteloengannja, aken membaes ini, lagi toewan de Braij orang kaja besar. Chateau Renaud dan de Braij sampe bisa pegi beromong-omong sama Beauchamp, sebab tempat-tempatnja di djagain oleh itoe agent polisie.

„Aai! toewan,” berkatalah Beauchamp pada toewan itoe, „apa toewan dateng tengokin kita ijoenja sobat?”

„Abis kaloe tida kita dateng liat,” berkatalah de Braij, „soenggoe kasian itoe prins.”

„Ach, prins gantoengan!” berkata Chateau Renaud.

„Dia tentoe bakalan di hoekoem ja?” bertanjalah de Braij pada Beauchamp.

Maka katanja Beauchamp: „Ja, toewan, sebegimana akoe taoe, lebih haroes akoe dateng menanja sama toewan, sebab toewan lebi kenal pikirannja kantoer-kantoer dari akoe; apa kaoe dapet liat toewan president, koetika baroe ini toewan poenja minister trima tetamoe?”

„Ja.“

„Abis apa katanja.“

„Dia berkata-kata barang ijang membikin heran padakoe
„Ajo sobat lekaslah tjerita sama akoe, sebab akoe masih
ingat sedikit-sedikit hal ijang demikian, tetapi soedah lama
kemarinja.“

„Dia bilang ijang Benedetto itoe, ijang kita djoengdjoeng
di kepala, ijang seperti orang amat pintar dan tjerdik, tida
laen, tjoema bangsat ijang sari-sari sadja, ijang bodo, tida
sekali-kali haroes membikin tjape orang boewat priksa itoe
kaloe dia mati.“

„O!“ berkata Beauchamp, „biar begimana djoega, romannja
tjara prins betoel tjakep.“

„Barangkali boewat toewan, ijang tida bisa liat orang asal
prins atawa tida, sebab memang lebi doeloenja toewan soe-
dah girang, kaloe toewan bisa dapetin tingka lakoe dan
adat ijang boesoek pada prins-prins.

„Tetapi boewat akoe tida sekali-kali, akoe bisa tjioem ba-
oenja sadja, soedah sampe akoe taoe toelen apa palsoe.“

„Kaloe begitoe kae dari moela, selama-lamanja tida mae
pertjaja ijang dia asal prins?

„Ako mae pertjaja ijang tingka lakoenja seperti prins,
tetapi akoe tida pertjaja ijang dia prins toelen. Tida akoe
pertjaja.“

„Tida djahat,“ berkata de Braij: „tetapi akoe brani ten-
toein, ijang di mana-mana dia bisa lakoe ken dirinja sama
seperti satoe prins, akoe soedah taoe ketemoe dia sama
minister-minister.“

„Begitoe?“ berkata Chateau Renaud, „ach kae poenja
minister-minister, kaloe begitoe bisa sekali kenal prins-

prins.”

„Apa ijang kae bilang ada djoega ijang benar Chateau Renaud”, berkatalah Beauchamp sembari ketawa keras.

„Pendek, tetapi tadjem, apa akoe boleh taro itoe dalem soerat kabarkoe?”

„O, boleh sekali toewan Beauchamp,” berkata toewan Chateau Renaud: „toewan boleh ambil katakoe sebegimana toewan kira baik boewat soerat kabar.”

„Tetapi,” berkatalah de Braij pada Beauchamp, „kaloe akoe soedah bitjara sama toewan President, tentoe kae djoega soedah bitjara sama toewan Procureur keradja-an?”

„Tida sekali-kali, soedah delapan hari toewan de Villefort bersemboeni tida keloewar-keloewar! Itoe si barang ijang boleh di pertjaja, sesoedahnja roemah itoe kena kelanggar begitoe banjak soesah: apa lagi abis mati anaknja nona Valentine.”

„Ja, matinja Valentine soenggoeh heran sekali, apa kae mae kata ijang matinja itoe heran, Beauchamp?”

„Allah, djanganlah kae melaga tida taoe,” berkatalah Beauchamp sembari memaen sama dia poenja katja mata djepit.

Katanja Chateau Renaud: „djangan goesar, ija akoe bilang Beauchamp. kae ini maen-maen sama kae poenja katja .nata tida begitoe tjakap seperti de Braij.”

„De Braij, tjobalah adjarin toewan Beauchamp maen katja matanja.”

„Èh, tjoba liat, apa akoe salah apa tida,” berkata de Beauchamp.”

„Apa?”

„Memang dia itoe.”

„Dia, siapa?“

„Orang bilang ijang dia soedah pegi dari sini.“

„Nona Eugenie?“ bertanja Chateau Renaud; „apa barangkali dia soedah balik lagi?“

„Ach boekan anaknja, mamanja.“

„Njonja Danglars?“

„Ach moestahil, tida boleh djadi, dalem sepoeloeh hari, abis anaknja lari dan tiga hari habis toewannja bangkroet!“

De Braij maloe sedikit dan moekanja mendjadi merah sedikit, tetapi dia toeroet liat djoeroesan pemandangan Beauchamp.

„Ach, itoe orang pake kakoedoeng, orang ijang tida terkenal satoe poetri dari laen negri, barangkali mamanja Cavalcantie; tetapi biarlah, tjoema akoe maoe tanja lagi Beauchamp tadi kae maoe bilang barang ijang penting sanget akoe rasa.“

„Akoemaoe bilang?“

„Ja, kae omong dari matinja nona Valentine, ijang adjaib sekali.“

„Ach ja, betoel; tetapi kenapa njonja de Villefort tida datang di sini?“

„Kasian itoe njonja de Villefort ijang begitoe manis,“ berkata de Braij; „dia tentoe lagi bikin bedak sama aer mawar boewat roemah miskin. Apa kae tida taoe, ijang di boewang oewang dalem satoe taon doewa-tiga riboe kroon boewat bikin itoe. Tetapi biar bagaimana djoega, akoe heran betoel, ijang dia tida datang. Akoe soenggoeh soeka liat dia datang, akoe saijang sama itoe njonja.“

„Aai, akoe djoestroe keliwat bentji sama dia,“ berkata Chateau Renaud.

„Kenapa?“

„Setaoe, akoe sendiri tida taoe, sama djoega orang tjinta orang, atawa orang bentji sama orang, tida ketaoewan sebabnja, maka akoepoen bentji, sebab dari bermoela-moela akoe tida soeka sama dia.“

„Apa barangkali dari sebab pirasatmoe ijang kae bentji padanja.“

„Bole djadi. Tetapi teroeskenlah Beauchamp apa kae mae kataken tadi?“

„Na,“ berkatalah Beauchamp, „apa kae tida kepengen taoe, toewan-toewan, kenapa orang-orang mati begitoe aneh di dalem roemahnja toewan de Villefort?“

„Aneh?“ berkata Chateau Renaud. „Tjobalah kae tjeritain.“

„Soenggoe,“ berkatalah de Braij, „akoe misti mengakoe sendiri, soedah tiga boelan itoe roemah ijang berkaboeng, tida akoe lepas dari pemandangankoe. Koetika matinja Valentine, maka njonja omongin itoe sama akoe.“

„Siapa, njonja?“ bertanja Chateau Renaud.

„Masa kae tida taoe, njonja minister.“

„O, njonja minister, ma-aflah,“ berkata Chateau Renaud, „sebab akoe ini tida pegi bertemoewan sama minister-minister; akoe tinggalin itoe boeat prins-prins.“

„Wah, djanganlah kae mae terlaloe pedes, nanti tida enak.“

„Soedah akoe tida nanti omong-omong lagi,“ berkata Chateau Renaud, „tetapi kae djanganlah mae paksa-paksa akoe bitjara.“

„Baiklah Beauchamp, tida akoe bilang boekan, ijang njonja omong-omong sama akoe dari matinja Valentine, itoe njonja minta keterangan sama akoe, ijang belon orang

laen taoe, dari hal matinja Valentine, dari itoe akoe kepe-
ngen sanget dengar dari padamoe Beauchamp, itoe kabar
ijang baroe, bole akoe sampein itoe pada itoe njonja.“

„O, toewan, kaloe orang mati begitoe aneh di roemahnja
toewan de Vilefort, soedah barang ijang tentoe misti ada
si pemboenoeh di dalem roemah.“

Kadoewa anak moe'a, tergerak sanget hatinja, sebab me-
mang kadoewa-doewanja lama soeda doega ijang sedemikian.

„Siapakah si pemboenoeh itoe?“ bertanja doewa-doewa-
nja, seperti dengan satoe moeloet.

„Sinjo Eduard.“

Dia orang berdoewa pada tertawa-tawa, tetapi Beauchamp
tida djadi bingoeng, aer moekanja tida berbedah, maka
katanja:

„Ja, toewan, sinjo Eduard anak adjaib sekali, ija soedah
sama seperti orang toewa bisa memboenoeh orang.“

„Ach kaoc maen gila sadja.“

„Tida, barang sebenarnja, akoe kemaren baroe dapet djo-
ngos baroe, ijang kaloewar dari kerdjanja toewan de Vil-
lefort; dengar sadja doeloe.“

„Ja, memang kita dengar betoel.“

Tetapi ini djongos akoe nanti misti kasi kaloewar besok,
sebab dia makan terlaloe banjak, kerna doeloenja ija terla-
loe keras berpoeasa, bahna sanget koewatirnja. Na roepanja
itoe sinjo soedah dapet satoe botol dari siapa-siapa, ijang
di pakenja kadang-kadang boewat orang-orang ijang dia
bentji. Pertama-tama papa tjangnja Saint Meran, ijang di
bentjinja di kasi minoem tiga ketes dari itoe obat; tiga ke-
tes sadja soedah sampe; abis si Barrois djongosnja toewan
Noirtier; djoega tjoema di pakein tiga ketes soedah tjoekoep;

begitoe poen sama Valentine dia kasi tiga ketes, pada hal Valentine sajang sama dia. Semoewanja ijang kena minoem itoe tiga ketes soedah pada mati.“

„Ach tjerita apa itoe, kae tjeritaken pada kita, barang moestahil!“ berkata Chateau Renaud.

„Ja,“ berkatalah Beauchamp, „akoe tjerita dongeng-dongeng sadja boekan?“

„Apa banjolan ijang kae tjeritaken,“ berkata de Braij.

„Astaga,“ berkata Beauchamp, „tanja akoe poenja djongos, atawa tanja orang itoe ijang nanti besok soedah brenti djadi akoe poenja djongos, apa ijang akoe tjerita, ija itoe semoewa barang ijang di sangkaken oleh sekalian orang-orang di roemah.“

„Tetapi di mana adanja itoe obat, di mana?“

„Aai itoe anak ijang simpen.“

„Dari mana dia dapet itoe obat?“

„Dari mana, laen dari kamar mamanja.“

„Kaloe begitoe, mamanja piara ratjoen dalem kamarnja?“

„Akoe tida taoe. Kae menanja seperti soewatoe hakim ijang menanja sama pesakitan. Akoe tjerita apa ijang orang tjerita pada akoe, laen tida, dan akoe seboet namanja orang ijang soedah tjerita itoe pada akoe, apa mae lagi. Itoe orang sampe tida brani makan di itoe roemah, bahna ta-koetnja sama itoe obat.“

„Aai, heran sekali.“

„Tida, sobat, tida sekali-kali heran; apa di taon ijang soedah kae tida liat itoe anak ijang menjenangkan hatinja, dengen menoesoek djaroem di koeping ade-adenja selagi dia orang tidoer? Djangan maen anak-anak sekarang.“

„Sobat, akoe brani taroin, ijang kae sendiri tida bisa

pertjaja, apa ijang kae tjeritain pada kita ini. Maka soe-
dalah. Akoe tida liat Graaf de Monte Christo; kenapa dia
tida ada di sini?"

„Wahl! dia itoe soedah kenjang dari ini perkara," ber-
katalah de Braij; „tambahan dia tentoe tida maoe mengadep
di hadapan orang seperti ini, sebab dia soedah di bohongin
oleh semoewa familie Cava'cantie, katanja ada bebrapa soe-
rat-soerat oetang palseo dia oendjoekin pada Graaf, aken
di bajarnja sampe ada kira-kira lebi dari seratoes riboe
frank banjaknja."

„Tetapi, toewan Chateau Renaud?" bertanjalah Beau-
champ, „apa kabar dari Morrel?"

„Ach, tiga kali akoe pegi ka roemahnja tida djoega akoe
ketemoe. Tetapi roepanja dia poenja soedara tida djoega
ketjil hati, ijang ija tida ketemoe sama Morrel soedah lebi
dari tiga hari."

„Ha akoe ingat djoega ijang toewan Graaf tida nani da-
teng di sini."

„Kenapa?"

„Sebab dia ijang djadi lantaran dalem ini hal."

„Apa dia djoega kena boenoeh orang?" bertanjalah de Braij.

„Boekan begitoe, pada hal dia ijang ampir di boenoeh
orang. Kae-boekan taoe djoega, ijang si Caderousse itoe
di boenoeh oleh Benedetto temannja, sedang dia kaloewar
dari roemahnja Monte Christo, di roemah ini poen orang
dapetin itoe rompi, di dalemnja ada soerat ijang mendjadi
lantaran sampe contract kawin itoe sama nona Eugenie
djadi oeroeng. Kae tida liat itoe rompi? Apa itoe di sana
ijang djadi barang boekti dengan penoeh dara."

„Aai! Diam, toewan-toewan diam! Hakim-hakim besar

dateng, ajo doedoeklah masing-masing!" Sebenarnja, kadengaran soewara orang dateng, serean kota kasi taoe teman-temannja dengan mendehem aken berdiam, deurwaarder pegi berdiri di moeloet pintoe, dan laloe bertereak dengan soewara keras: „Toewan-toewan Hakim-hakim besar soedah ada.“

Hakim-hakim semoewa soedah berdoedoek, dan di dalem tempat pesidangan itoe tida kedengaran soewara satoe apa-apa; anggota-anggota dari pada pengadilan itoe djoega soedah doedoek. Toewan de Villefort ijang paling di pandang orang, telah doedoek dengan memake kopia, hakim di korsinja ijang besar dan laloe memardang kasana kemari.

Satoe-satoe orang ijang dateng menonton telah memandang padanja dengan amat heran, sebab kendati poen di roemahnja ada kedjadian katjilaka-an begitoe besar tida sekali-kali orang bisa dapet liat di moekanja, ijang dia ada dalem soesah. Tjoba orang laen, nistjaja ija tida sanggoep menabah-in hatinja boewat doedoek dalem ini perkara. Tetapi toewan Villefort poenja hati seperti wadja, tida ada poenja pengrasa-an satoe apa.

Toewan President berkata: „Oppas, bawa mengadep pesakitan.“

Apabila kadengaran president berkata begitoe, maka semoewa orang ijang ada nonton di sitoe, lantas gerakan kepalanja, aken memandang katempat dari mana Benedetto bakalan djalan masoek. Jang doedoek djaoehan, hendak memandjangkan lehernja; aken lebi gampang bisa meliat, seperti barang tontonan ijang teramat adjaib soenggoe.

Benedetto masoek, orang semoewa seperti terkedjoet, moekanja tida sekali-kali mengoendjoekin, ijang hatinja

tergerak atawa sedi atawa menjesel, tjoema djidatnja sadja ada sedikit poetjat. Tangannja ijang satoe memegang topinja dengan di maen-maennja, tangannja ijang satoe di selippin di dada dalem sela rompinja ijang poeti bresih. Pemandangannja sabar sekali, malahan bertjahija.

Srenta ija sampe di dalem itoe roemih, maka ija memandang hakimnja satoe-satoe, tetapi President persidangan ini di pandangnja lama-an, sedikit, serta toewan de Villefort procureur karadja-an, ijang misti pertoedoeken pesakitan itoe, ija itoelah di pandangnja lebi lama-an lagi.

Di sebelahnja pesakitan Andrea de Cavalcanti, alias Benedetto, maka doedoeklah advocaatnja, ijang di oendjoekin boewat dia oleh hakim, sebab dia sendiri tida sekali-kali memperdoeli-in perkaranja. Itoe advocaat saorang masih moeda, ramboetnja boeloe djagoeng semoea merah dan moekanja merah, seperti menak djingga, lantaran hatinja terlebi tergerak dari hatinja pesakitan.

President minta aken di batja soerat penoedoehan ijang di bikin oleh padoeka toewan procureur karadja-an toewan de Villefort, ijang teramat kesohor pinter dan tadjem penanja.

Ini soerat penoedoehan pandjang sekali, tetapi bahna karangannja begitoe bagoes dan njata, maka tidalah ada orang ijang mendjadi kesel mendenger batja-an itoe.

Andrea denger boenjinja soerat itoe dengan sabar.

Soerat penoedoehan toewan de Villefort ada bagoes, tadjam dan pendek, tetapi belon ada ijang demikian ini terang dan njatanja, orang bole merasa sendiri, ijang toewan de Villefort soeda jakinin, sebole-bole aken bikin terang ini perkara ijang teramat gelap, melaenken satoe potong soerat sadja, ijang mendjadi saksi besar; adapoen itoe soe-

rat di toelis dari perantean ijang lari.

Adapoen kalamnja toewan de Villefort, jaitoe seperti kalamnja sa-orang toekang gambar, ijang dengan satoe-satoe tjoret membikin terlebi terang barang ijang di gambarnja, sampe lama kelama-an ternjata betoel.

Toewan de Villefort moelai tjeritaken hal ichwalnja dari Andrea, begimana ija telah moelai dari pelanggaran ijang ketjil, semingkin lama semingkin berat, hingga achir-achirnja ija djadi pemboenoeh dengan niat aken memaling. Pada pengabisan, maka sekalian orang telah merasa ijang Andrea soenggoeh pemboenoeh adanja. Sembari membatja itoe soerat penoedoeh, maka de Villefort memandang pesakitannja, seperti aken mengoendjoeken kesalahannja; adapoen Andrea poenja mata poen keras djoega memandang sama toewan Procureur dan belon pernah sekali Andrea toendoekin mantanja.

Barang itoe soerat penoedoehan Procureur, soedah abis di batja, maka bertanjalah toewan president:

„Pesakitan, siapa namamoe dan siapa nama ketjilmoe?“

Andrea berdiri serta katanja: „Ampoen beriboe ampoen toewan president,“ soewaranja njaring dan njata tida gemitaran. „Saja rasa ijang padoeka kandjeng president hendak boewat pertanja-an pada saja, ijang barangkali soesah saja djawab, djika di roentoenin begitoe. Kemoedian baroelah saja maoe kasi taoe, apa sebabnja saja tida bisa djawab, kerna itoe apalah kiranja, saja berharep sanget aken kandjeng president soeka menanja saja laen roepa, maka segala apa djoega saja nanti djawab.“

President teramat heran, sebentar memandang anggota-anggota pengadilan dan sebentar memandang Procureur

keradjaan. Sekalian orang-orang penonton poen begitoe djoega tida brenti herannja. Melaenken Andrea alias Benedetto sendiri tida merasa hatinja bergerak.

„Oemoermoe brapa?“ bertanjalah president; „apakah kae nanti djawab djoega ini pertanja-an?“

„Barang ijang tentoe padoeka toewan, ini pertanja-an dan itoe ijang satoenja djoega nistjaja saja nanti djawab, aken tetapi kaloe memang waktoenja.“

„Oemoermoe brapa?“ berkatalah toewan hakim.“

Saja poenja oemoer doewa poeloeh satoe taon, tjoema koerang bebrapa hari sadja, di branakin di waktoe malem antara 27 ka 28 boelan September 1817.“

Toewan de Villefort ijang lagi tanda-in apa-apa lantaskan angkat moeka, barang di dengarnja hari Andrea itoe di lahirken.

„Di mana kae di branakin?“ bertanja poela President.

„Di Auteuil dekat Parijs,“ berkatalah Benedetto.

Toewan de Villefort angkat lagi kepalanja kedoewa kalinja, laloe memandang Benedetto, sebagai ija memandang kepalanja Betara Kala, maka poetjatlah moekanja.

Adapoen Benedetto pegang oedjoeng selampenja, ijang di bordeur dan laloe ija seka pinggir bibirnja dengan sembari boewang tingka.

„Kae poenja pentjarian apa?“ bertanjalah toewan President.

„Bermoela-moela akoe bikin tanda tangan palsoe,“ berkata Andrea dengan sabar dan senang, „kemoedian akoe djadi maling dan baroe ini pentjariankoe djadi pemboenoeh.“

Wah, serta dia bilang begitoe, maka antero kamar itoe soewaranja seperti roemah taon ijang petjah, masing-masing

mengeloewarken soewara, aken menghinain itoe perkataan-
nja Andrea; hakim-hakim sekalianpoen teramat heran be-
gimana boleh djadi, ijang saorang boleh ilang maloenja
sabegitoe roepa, sampe ija brani bilang perboewatannja
satoe-satoe, seperti orang memaen; kaloe orang liat sikepnja
Andrea, ijang begitoe perlente, tentoe orang tida njana,
ijang hatinja soedah bekarang seperti bangsat dan pemboe-
noe ijang kawakkan.

Toewan Villefort pidjit-pidjit kepalanja dengen tangan,
dia sebentar poetjat sebentar merah, seperti orang ijang
mendidi darahnja, lantas dia bediri dari korsinja, seperti
orang ijang tida tahan lagi, ija memandang ka kanan
kiri, seperti orang ilang semanget, seperti orang ijang hatinja
sesak dan hendak menapas.

Maka bertanjalah Benedetto dengen mesemnja ijang
manis, seperti orang maoe meleledekin: „Toewankoe toewan
Procureur tjari apa-apa?“

De Villefort tida menjaoet, tjoema ija seperti djato di
dalem korsinja.

„Pesakitan, siapa namamoe?“ bertanja President. „Roe-
pamoe seperti orang tiada bermaloe sekali, kae sengadja
seboetken doeloe-doeloe segala roepa kadjahatanmoe, aken
bole kae seboetken namamoe dengen terlebih banjak hor-
mat, perboewatanmoe sedemikian itoe haroes di tjela oleh
hakim.

„Inilah lantarananja mengapa tadi kae tida lantas menjaoet,
koetika kae di tanjaken namamoe, kae maoe seboet-se-
boetken doeloe segala pangkat-pangkatmoe doeloe, baroe
kae maoe seboetken namamoe ijang betoel.“

„Astaga, toewan President,“ berkata Benedetto, „ach, toe-

wankoe sebagai alinoedjoem ijang amat besar, dapet membatja lebi doeloe saja poenja pikiran; soenggoelah demikian kahendakan saja, menjeboetken doeloe satoe-satoe pangkat saja, abis baroe kataken saja poenja nama, ija itoelah membikin saja minta, aken bikin pertanjaan toewankoe menoe-roet laen matjem dari biasanja.“

Orang-orang ijang menonton, soedah djadi terlebi heran lagi dan pesakitan semingkin di bentji oleh orang-orang itoe, sebab dia sekarang terlaloe bertingka, tetapi biar bagaimana djoega, dia orang semoewa merasa betoel, bahoewa ini semoewa boleh di samain dengan awan mendoeng ijang semingkin mendjadi tebel, dan kamoedian nanti petjah petir riboet seperti pada achir zaman.

„Ajo dan, siapa kae poenja nama?“

„Ja toewankoe saja minta ma'af, saja tida bisa seboetken saja poenja nama siapa, sebab saja tida taoe; tetapi apa ijang saja taoe, ija itoe namanja saja poenja papa, ija itoelah saja bisa seboet.“

Toewan de Villefort poenja mata seperti mendjadi gelap, djidatnja berkringat ijang bertetes di atas kertas dan tangannja berkeledjetan meremas-remas kertas.

„Katakenlah, siapa namanja kae poenja papa,“ berkata President.

Sekalian orang-orang ijang ada di dalem itoe roemah bernantiken dengan hati bimbang, bagaimana nanti bakalan djadi kasoedahannja, tida kadengaran satoe soewara.

Maka djawab Andrea: „Ako poenja papa, ija itoe Procureur Radja.“

„Procureur Radja,“ berkatalah toewan President dengan kaget, maka tida di liatnja sebagaimana roepanja toewan de

Villefort mendjadi poetjet. „Procureur Radja!“

„Ja, dia itoelah saja poenja papa dan kaloe toewan president maoe taoe namanja, ija itoe Villefort namanja.“ Orang orang penonton di itoe Gedong Bitjara, ijang menahan soewaranja begitoe lama, soepaija djangan ilang barang satoe perkata-annja pesakitan, sama sekali pètjah seperti tawon ijang terlepas dari pada koeroengannja, demikianlah riboetnja orang-orang di dalem itoe gedong, sekalipoen hakim-hakim tida ingat lagi aken soeroe itoe orang-orang berdiam moeloetnja. Orang kata-in sama Benedetto ijang tinggal diam, orang kepelin hendak maoe labrak padanja, laen dari itoe, di sebela loewaran orang kampoengnja ijang nonton pada gi-orang ijang toewan Procureur di bikin maloe, dia orang soerak dia orang mendjerit; ach semoewa pada riboet kira-kira lima minuut lamanja, maka baroe hakim-hakim bisa soeroe dia orang diam.

Sementara soewara itoe diam, kadengaran soewaranja toewan president ijang berkata: „Hei pesakitan ijang koerang taoe adat, apa kae ini maoe bikin maloe sama Justitie? Kae maoe oendjoek pada sekalian pononton ini sebagaimana boesoek adatnoe, ijang hingga di ini waktoe belon ada bandingannja?“

Beberapa orang dateng bediri di hampirnja procureur Radja, aken memboedjoek dan menghiboerken hatinja, aken menjataken persobatannja ijang tegoeh.

Di dalem kamar itoe soedah senang dan diam lagi, tjoema tinggal di itoe satoe tempat sadja, di mana ada banjak orang bediri berbisik-bisikan. Ada ijang bilang, saorang perampoewan djato kelenger dan orang-orang semoewa lagi jakinin aken sedarken dia dari pada pangsannja. Samentara itoe,

maka Andrea berpaling memandangi kakanan-kakiri, seperti djago ijang menantangin moesoehnja, abis ija berbalik memandangi hakim dengan hati tinggi serta katanja: „Ja Allah, saja minta ma-af pada toewan-toewan, biar djangan selamat, kaloe saja sampe maoe bikin maloe sama hakim-hakim dan membikin setori di hadapan orang banjak.

„Ingatlah toewankoe, saja di tanja saja poenja oemoer, saja bilang; orang tanja tempat lahiran saja, ja saja bilang; orang tanja akoe poenja nama, tetapi akoe tida bisa bilang, sebab akoe tida ada nama, lantaran saja ditinggalin oleh saja poenja mah-bapa. Tetapi, kendati saja tida seboetken saja poenja nama, maka saja bisa bilang siapa namanja saja poenja papa, ija-itoe saija seboetken lagi sekali namanja Villefort, dan saja sanggoep terangken hal saja ini.“

Dalem soewara Andrea ijang tida gemeteran, orang bisa rasa, bahoewa apa ijang di tjeritanja itoe benar adanja, hingga antero kamar djadi sepi lagi, dan orang-orang pada memandangi procureur Radja, ijang doedoek kakoe di dalem korsinja, seperti mait orang ijang mati terdoedoek.

Andrea kasi tanda sama tangan, soepaja orang semoewa berdiam djangan beromong-omong, abis ija berkata: „Toewan-toewan hakim ijang terhormat, saija misti kasi katerangan perkataan saja ijang tadi.“

„Heran,“ berkata peresident pengadilan dengan marahnja, „koe kataken namamoe Bendetto, orang piatoe dan Corsika ijaitoe negri orang toewamoe.“

„Itoe semoewa ada betoel,“ berkata Andrea dengan bangga „koetika saja moelai di priksa. maka saja kataken apa ijang saja rasa baik aken saja tjerita, soepaja saja poenja perkataan sekarang ini di hadapan hakim, tida nanti ilang pe-

ngaroenja barang ijang tentoe-tentoe kedjadian, djikaloe saja tjerita hal ijang sademikian ini dari bermoela-moela saja di priksa.

„Kerna itoepoen saja kataken lagi sekali, ijang saja di ber-anakin di waktoe malem, tanggal 27 ka 28 hari boelan September 1817. Saja anaknja toewan de Villefort, Procureur Radja. Apa toewan-toewan maoe dengar saja tjeritaken semoewa, maka dengan senang hati saija nanti tjeritaken.

„Saja di branakin di dalem roemah di tingkat ijang pertama di djalanan Fonteinstraat pake nommor 28. Kamarnja pake kaen damast ijang merah, Saja poenja papa laloe pondong saja dan di kataken pada mama, ijang saja soedah mati. Abis saja di boengkoes di dalem satoe kaen servet ijang pake merk H. 15. Saja kemoedian di bawa ka dalem kebon di mana saja di tanem idoep-idoep.

Orang-orang ijang menonton pada merasa dirinja ngeri, mendengar ini tjerita dan terlebih lagi koetika di liat orang orang itoe ijang toewan de Villefort roepanja semingkin djadi bingoeng, semingkin Andrea tjerita-in hal ichwalnja.

Bertanjalah president: „Tetapi begimana kae bisa taoe ini semoewa begitoe njata?“

„Saja nanti tjerita itoe semoewa toewan president. Di dalem kebon, dimana saja poenja papa maoe tanem sama saja idoep-idoep, kebetoelan di itoe malem djoega ada satoe orang laki-laki, dia bersemboeni di sitoe hendak membales djahat pada saja poenja papa, ijang di intip-intipnja soedah bebrapa lama, aken mengimpaskan oetang djiwa, seperti biasa di perboewat di tanah Corsika. Itoe orang bersemboeni di gombolan; dia liat saja poenja papa mengali tanah djadi di kiranja djoega, ijang papa lagi maoe tanem

harta kekaja-annja. Koetika selesih, dia lantas tikem saja poenja papa dengan piso ponjar, abis dia gali itoe lobang tetapi boekannja oewang, hanja saja inilah di dapetinnja. Saja laloe di bawanja ka roemah miskin, dimana saja di trima dengan pake nommor 39. Ada tiga boelan bininja itoe toewan brangkat dari Rogliano ka Parijs aken ambil sama saja dan dia akoein saja seperti anaknja.

„Inilah lantarannja, toewan, kenapa saja di branakin di Auteuil dan saja djadi besar di Corsika.“

Di dalem itoe gedong bitjara semingkin lama orang-orang ijang menonton itoe dengar tjeritanja Andrea, semingkin dia orang berdiam, djaroem djato sekali poen kedengaran soewaranja, hingga orang ijang dia liat, nistjaja misti kira ijang gedong itoe kosong adanja.

Benedetto berkata-kata teroes: „Barang kali saja bisa dja di beroentoeng, kaloe saja maoe dengar katanja saja poenja mah dan bapa poengoet, ijang teramat amat sajang dan tjinta pada saja, tetapi apa nasehat djoega ijang di briken pada saja, saja tida djoega maoe dengar, malahan semingkin hari, saja semingkin djadi djahat. Sampe pada soewatoe hari saja mengoetoeken Allah, ijang saja sesalin, kenapa saja misti djadi begini tjilaka dan djahat. Adapoen seperti soewara melaikat kataken pada koeping saja dengan plahan, katanja: „Anak djangan kae soesoen dosa atas badanmoe ijang tjilaka, djangan kae soempain Allah ijang besar Rachmat dan Rachimnja, ijang pengasi padamoe, dan pada sekalian machloeknja.

„Kae ini tjilaka boekan dengan tjari-an-moe sendiri, hanja kae ini memikoel dosanja orang toewamoe.“ Dari itoe waktoe toewan president, maka saja soempain saja

poenja papa sampe pada toedjoe toeroenannja biar djangan selamat.

„Itoe poen lantaranannja kenapa saja oereiken hal ini di hadepan hakim, h ngga mendjadi padoeka toewankoe sekalian poenja kaget dan heran. Kapan seandenna perboewatan saja sedemikian haroes memberatken saja poenja perkara, dengan segala senang saja trima ijang di pertoewan poenja hoekoeman.

„Adapoen djika toewankoe bisa merasa ijang saja poenja badan teramat tjilaka, baiklah toewan kesiani pada saja.“

„Na, kae poenja mama?“ bertanja toewan president.

„Saja poenja mama kira soenggoeh ijang saja mati, dia tida salahnja, saja poen tida mae tjari taoe siapa namanja saja poenja mama; saja tida kenal padanja.“

Koetika Andrea sampe di sini dengan tjeritanja, maka kadengaran soewara orang mendjerit, di antara orang-orang ijang nonton, kedengaran soewara orang menangis, ijang lantas di keroeboetin orang. Ia itoe seorang perampoewan ijang begitoe keras mendjerit dan menangis, dia pake toetoep moeka, koetika orang bawa kloewar padanja dengan di gotong, maka kaen toetoep moekanja tergeser, keliatan moekanja dan orang kenalin dia njonja Danglars.

Toewan de Villefort poenja hati rasanja antjoer, matanja seperti berkoenang-koenang, pikirannja soedah seperti orang gila, maka kendati begitoe poen, ijanja kenalin djoega njonja Danglars.

Toewan President berkata dengan aseran: „Segala roepa kae boleh tjerita di sini, tetapi mana kateranganmoe, ajo kasi keterangan, kenjataän dan kasaksian, ija itoelah ijang terlebih perloe bagi kita dari tjeritamoe sekalian. Ingatlah,

ijang kae menjatjatken nama baiknja orang, dan kae misti kasi keterangan.”

„Apa,“ berkata Benedetto, katerangan ? toewankoe mae saja kasi katerangan ?”

„Ja, itoelah ijang akoe kahendakin.“

„Na, gampang sadja toewankoe liat tingkanja toewan de Villefort sekarang ini, maka toewankoe tida perloe lagilaen keterangan.“

Sekalian mata memandangkan toewan Procureur karadjaan, maka pemandangan itoe satoe-satoenja sebagai djaroem panas ijang menikam padanja. Ia berdjalan limboeng sampe di hadapan medja hakim. Semoewa orang ijang ada berhadlir di sitoe aken menonton pada heran sanget.

„Orang minta katerangan sama saja dari saja poenja orang toewa?“ bertanjalah Andrea, apa toewan mae, ijang saja kasi keterangan ?”

„Soedah, djangan djangan,“ berkata toewan de Villefort seperti orang ijang merinti ; „kesakitan soedah tida oesah, tida perloe,“ katanja de Villefort,

„Apa ? tida perloe ?“ berkatalah toewan president, apa toewankoe mae bilang ?”

„Saja mae bilang,“ berkata poela de Villefort ijang saja soedah tida bisa melawan nasib ijang malang, saja tida bisa menjegah djatonja paloe itoe ijang membinasain sama saja. Toewan-toewan sekalian, saja ini ada di dalem tangannya Toehan ijang Maha Moelia ijang membales perboewatan saja. Tida oesah minta ketrangan, toewan, tida perloe, sebab apa ijang ini anak moeda bilang, semoewa ada be-toel sekali, tida djoesta barang sepatah.“

Antero gedong itoe sepi sekali tida kadengaran satoe soe-

wara hingga orang mendjadi seram badannja.

Maka kata toewan president: „Ach toewan de Villefort, ingatlah ijang betoel, barangkali toewankoe sendiri ada kaliroe, toewankoe barangkali bingoeng. Ingatlah ijang betoel djangan toewankoe dapet pikiran ijang gelap.“

Toewan Procureur Radja, gojang kepalanja, giginja be-kroetoekan, seperti orang ijang keras kadinginan, atawa demem; maka katanja:

„Saja tida kliroe, saja poenja ingatan masih tjoekoep tida tergoda, tjoema saja poenja badan ada koerang sehat, me-rasa tida enak.

„Saja misti mengakoe salah dari pada segala kabepatan, ijang kadengaran di pertoedoehken oleh itoe pesakitan, dan dari sekarang saja serahken saja poenja diri, aken di preksa oleh procureur baroe ijang menggantikan saja.“

Sasoedahnja berkata kata begitoe dengan soewara pelahan-pelahan, maka Villefort tinggalin tempatnja, teroes ke-loewar menoedjoe pintoe ijang di boeka dengan hormat oleh deurwaarder (bodo, pendjaga pintoe).

Sekalian orang ijang menonton tinggal bengong-telongong-longong, tida abis mengarti perkata-annja de Villefort. Siapa kira ijang ini perkara bole berbalik djadi begini.

Katanja Beauchamp: „Orang tida salah, kaloe dia bilang, ijang ini djaman waktoe perkara ijang sedih-sedih sadja.“

„Soenggoe,“ berkata Chateau Renaud, „tetapi akoe rasa kaloe sampe djadi seperti ini, akoe lebi baik seperti toewan de Morcerf; satoe kali tembak sama pistol, soedah abis djadi senang sekali.“

„Ja sekali sama sekali mati,“ berkata Beauchamp.

„Tetapi akoelah ijang beroentoeng betoel, sebab akoe

boekan ada niat boewat minta sama Valentine,” berkata de Braij. „Ja Allah baik sekali, ijang Valentine soedah mati lebi doeloe, kasian!”

President berkata dengan soewaranja njaring: „Toewan-toewan! sekalian pepriksaan ini perkara misti di dengar pada laen persidangan hof besar. Ini perkara misti di priksa lagi sekali oleh magistraat.”

Adapoen Andrea tinggal bersabar, ija keloewar dari itoe gedong di anterin oleh pendjaga.

De Braij tanja sama saorang temennja ijang kasi dia tempat doedoek ijang bagoes tadi: „Kaoe poenja pikiran sebagimana?” sembari berkata pegitoe de Braij lolosin cewang emas kadalem tangannja si temen ijang toeloeng kasi dia tempat doedoek.

„Ach,” djawabnja itoe itoe orang, „Hakim tentoe timbang ada hal ijang mengentjengin pesakitan poenja perkara.”

Toewan de Villefort berdjalan kaloewar dengan kepala bertoendoek dan hatinja antjoer. Orang-orang penonton ijang berdesakan, boekain djalan boewat dia bisa liwat, roepanja seperti orang berkasian padanja. Memang soenggoe kasian betoel, kaloe meliat toewan de Villefort seperti orang ijang soedah tida ada pikiran lagi, oerat di djidat dan di tempele-ngannja pada bediri, seperti orang ijang kena demam kalap. Bahna ija terlaloe biasa berdjalan di sitoe, maka ija tida mendjadi bingoeng, tetapi kaloe kita liat dia seperti ija seret badannja kaloewar pintoe, maka tidalah nanti bisa di doega, ijang ija saorang penggawe besar sekali. Dengan kakinja ijang lemes, ija berdjalan sampe pada tanah lapang Dauphine di mana kretanja menantikan dia. Ia boeka sendiri pintoe kretanja, dan laloe boewang dirinja kadalem itoe kreta,

serta di soeroehnja djalan ka St. Honore.

Kreta itoe berdjalan keras, maka di dalem kreta, baroe de Villefort merasa begimana lehernja, seperti patah ketimpah pembalesannja Andrea. Ia merasa seperti goenoeng besa ijang menindes dia. Di ini waktoelah, maka baroe ija moelai ingat pada Toehan ijang Esa. Tida brenti ija berkata: „Ja Allah, ja Rabi,“ perkataän itoe dateng sendirinja menimboel dari dalem hatinja, tetapi ija sendiri tida rasa ijang ija berkata-kata begitoe.

Adapoen memang begitoe, selamanja ada matahari di langit dan aer soengei milir ka laoet, maka orang-orang baroelah moelai mentjari tangannja Toehan ijang Maha Moelia, kaloe ija terlaloe sanget ada di dalem soesah, djika manoesia sesamanja soedah tida bisa menoeloeng lagi, maka baroelah dia inget pada ijang Rachman dan Rachim pada Allah ijang memerentahken nasib.

Kretanja itoe berdjalan dengan tjepet. Villefort ijang soedah tida senang doedoek di tempat doedoeknja ijang enak, empoe di dalem kreta, merasa ada apa-apa ijang mengandjel. Ija raba itoe barang, maka di dapetinja kipas ijang di tinggalin oleh njonja de Villefort di bawah itoe kasoer kreta.

Ini kipas lantas bikin dia inget sama njonja de Villefort. Soedah ada ampir satoe djam lamanja de Villefort bergerak, seperti orang idoep, tetapi semangetnja soedah tida ada lagi, adapoen ingetan ini sama dia poenja njonja telah membikin kaget sanget padanja. Sebab soedah ketimpah soesah di dalem gedong bitjara, sekarang ini ada lagi soewatoe pikiran, ijang terbit dalem hatinja ijang terlebi ngeri lagi, dari ini ijang telah kedjadian.

Di hadepan njonja Villefort, di oendjoekin dirinja sepert, soewatoe hakim, ijang tida memandang kanan atawa kiri

dan ija soedah hoekoem sama njonjanja aken mati sadja.

Dengen bitjaranja ijang tida sekali mempoenjai kasian, maka Villefort soedah bikin maloe sanget pada istrinja, astaga, apakah njonja di ini waktue tida djoestroe lagi menjediaken njawahnja? Sebab dari tadi de Villefort antjemin istrinja, aken lebi baik mati sadja dari menangoeng maloe, sampe sekarang soedah ada satoe djam lamanja.

Barangkali njonja sekarang lagi sediaken njawanja, aken mengadep pada hakim ijang Maha Toenggol. Barangkali sekarang njonja lagi toelis soerat pada soewaminja, aken minta ampoen dari pada kasalahannja, ijang ija misti toekar sama njawanja. Villefort gerakan tangannja seperti orang ijang teramat berdoeka tjita, sembari katanja: „Ja Allah, ja Rabi, ini perampoewan telah berboewat djahat dari sebab ija ketoelaran bibit ijang djahat dari pada akoe.

„Astaga akoe brani bilang padanja, aken mengakoe salah pada Allah, abis terbangkenlah njawamoe. Akoe bilang padanja aken mati sadja. Ach djangan, djanganlah, tinggal idoep, dia nanti toeroet kamana akoe pegi. Akoe maoe lari sama njonja, ja akoe misti lari, sebab akoe djoega di nantiken oleh algodjo. Ja, lebi baik akoe nanti pikoel semoewa kasalahan njonja, akoe nanti bilang, ijang akoe sendiri berboewat itoe semoewa. Tida mengapalah, akoe sama njonja nanti seperti matjan ijang bersama-sama laen binatang boeas. Ja, njonja misti tinggal idoep, biar akoelah pikoel semoewa sendirian.“

Sembari kasi toeroen djendela kreta itoe, maka de Villefort tereakin sama koesir, „ajo koesir lekas, lebi lekas koesir.“ Maka soewaranja begitoe berbedahan, sampe ija mendjadi kaget. Koeda kadoewa-doewanja bahna takoet dan

soedah tjioem istalnja, telah tida dapet di tahan lagi, larinja seperti djoemparing.

Semingkin deket roemah, semingkin dia berkata: „Ja ini perampoewan misti tinggal idoep, ija misti djaga kita poenja anak. Ja kasian anakkoew ijang sebidji, ijang misti tinggal piara nama kaoemkoe.“

Mamanja sajang dan tjinta begitoe keras padanja, sampe si mama berboewat itoe kesalahan, soenggoe benarlah kata orang toewa „djanganlah ilang pengharepan atas soewatoe mama ijang tjinta anaknja.“ Biarlahkoe nanti bikin, soepaja tida satoe orang nanti maoe beratken sama njonja. Sekalian kadjahatan ijang kedjadian di dalem roemahkoe, ija-itoelah lama-kelamaän di loepain orang-orang, atawa kapan saorang moesoe sadja inget perboewatan itoe, maka akoelah nanti mengakoe berboewat sendiri kedjahatan itoe semoea.

„Masa kenapa kita tambahin satoe-doewa kasalahan lagi? Njonja nanti boleh pegi lari dari sini dengen oewang harta banda kita, dan ija tentoe nanti bawa djoega anaknja. Biarlah ija idoep dan beroentoeng, sebab ija soenggoeh-soenggoeh tjinta anaknja dan biarlah anaknja djangan terpisa dari pada dia.“

Dengen memikir begitoe, maka Procureur Radja poenja hati mendjadi terlebih lega dan senang sedikit. Kretanja brenti di depan pintoe roemahnja. Wah, Villefort soedah boekan toeroen pelahan-pelahan dari kretanja, tetapi ija seperti djatohken dirinja dari dalem kreta kaloewar dan di liatnja djoega, ijang boedjang-boedjangnja semoewa pada bikin moeka heran sekali, ijang dia begitoe lekas poelang. Laen dari kaheranan tida di liatnja, satoe orangpoen tida dateng beromong dengen dia, tjoea orang-orang itoe be-

diri semoewa dengan hormat, aken kasi toewan de Villefort djalan masoek.

Ija berdjalan liwat kamarnja toewan Noirtier, maka di liatnja ada doewa bajangan di dalem kamar itoe, tetapi dia tida ambil poesing, siapa sekarang lagi doedoek sama pannya. Hatinja de Villefort seperti ketarik-tarik pada laen tempat. Ija naik itoe tangga ketjil boewat pegi ka kamarnja njonja, ijang liwat kamarnja Valentine, maka di sini belon ada berlaenan barang sedikit.

De Villefort toetoe doeloe pintoe loewar dan berkata dalem hatinja: „Tida ada orang boleh ganggoe sama kita, akoe misti bisa bitjara sama njonja dengan teroes terang, akoe misti tjerita semoewa resia pada njonja dan akoe misti minta ampoen padanja.“

De Villefort hampirin pintoe, ija poeter kenop pintoe ijang dari gelas, maka pintoe itoe terboeka.

„Aai, tida terkoentji, itoe baik, itoe baik,“ maka sembari berkata begitoe, ija masoek ka dalem kamar, di mana Eduard biasanja di gelarin tempat tidoernja, sebab mamanja tida maoe berpisahhan dari Eduardnja. De Villefort memandang di dalem kamar dengan matanja, seperti boeroeng ijang terbang dengan lekas memoeteri dalem itoe kamar.

„Hei, apa tida ada orang?“ berkatalah de Villefort. „Otentoe dia orang ada di dalem kamar tidoer.“

Villefort seperti berlari ka pintoe kamar. Itoe pintoe di grendel. Ija bediri diam dengan gemeteran. Maka ija berpanggil: „Heloise! Heloise! tida ada soewara.“ Ija berpanggil lagi: „Heloise!“ maka kadengaranlah soewara njonja bertanja: „Siapa itoe?“

De Villefort berkata: „Boeka, boeka, akoe ini.“

Aken tetapi kendati dia minta dengan soewara ijang manis, aken pintoe itoe di boeka, kendatipoen soewaranja marah, kendati ija memboedjoek, segala itoe pertjoema sadja, orang tida boekain dia pintoe, hingga Villefort misti dobrak itoe pintoe, dengan paksa.

Barang ija masoek, maka di liatnja njonja Villefort bediri di moeka pintoe kamar berihias, moekanja ketarik-tarik dan pemandangan lajoe sekali, ach kaloe di liat itoe mata soenggoe kesian sekali.

„Heloise Heloise, ja Toehan, ja Maulana,“ berkata Villefort seperti orang ijang, tjaboet djantoeng hatinja, teramat mereras mendengar soewara itoe, „kenapa kae begitoe Heloisa? ja! Heloisekoe ijang tertjinta, istri kekasihkoe. Adoeh Toewan, bilanglah anak djantoeng hatikoe, kenapa kae sampe djadi begini?“

Kesian perampoewan ijang masimoeda itoe, ijang teramat sajang di tjinta anaknja dan soewaminja perampoewan itoe ijang matanja soedah lajoe masih mae memaksaken moekanja aken bermesem, atau memandang dengan roepa tjinta, ija boeka kedoewa bae tangannja, seperti aken mae memelok soewaminja, seraja ija berkata: „Kahendakan toewan-koe terdjadilah.“ Maka soewara itoe keloewar dari leher dengan sepotong-potong, abis ija djatoh di atas permadani di kamar itoe.

Villefort lekas toebroek padanja dan laloe pegang tangannja. Maka tangan itoe mengenggam satoe botol ketjil dengan toetoepnja dari emas. Njonja de Villefort soedah mati.

Kagetnja de Villefort tida sedikit, kakinja gemeteran, seperti orang ijang kena kesima, ija moendoer sampe di pintoe kamar; maka lantas dia ingat anaknja, „mana anak-

koe? ajo Eduard! Eduard! dimanakah kae ada?" Soewaranja de Villefort ternjata sekali ijang hatinja berkoewatir sanget. Ia bertriak lagi dengan keras :

„Eduard, Eduard!“ tetapi ija tida dengar soewara. Soewaranja toewan de Villefort begitoe njata berkoewatir sampe boedjang-boedjang semoewa dateng, aken tjari taoe apa hal itoe. Maka de Villefort menanja padanja : di mana anak-koe ada? di mana Eduard? Ajo bawa dia pegi dari sini, soepaja dia djangan dapet liat barang ijang tida baik ini, ajo Eduard! Eduard!“

Djawab boedjang-boedjang : „toewan sinjo Eduard tida ada di bawah, dia tentoe lagi maen di kebon.“

„Ajo lekas pegi liat dia.“

„Tida toewan, tadi kira-kira ada setengah djam, maka njonja panggil anaknja dan sinjo Eduard pegi sama mamanja, dari itoe waktoe sinjo soedah tida toeroen-toeroen lagi.“

De Villefort mendjadi poetjet, djidatnja seperti di taboer dengen kringet dingin ijang berketesan, ija berdiri limboeng semoewa ijang di liatnja seperti tepoeter, kepalanja sampe poesing.

„Sama njonja?“ bertanjalah de Villefort dengen pelahan-pelahan ; „sama njonja?“ Abis de Villerfort balik pelahan-pelahan. Tangannja ijang satoe dia boewat seka kringatnja dari djidat dan tangannja ijang laen ija pegangan tembok aken djangan sampe dia djato.

Koetika dia sampe lagi di kamar maka di liatnja lagi mait njonjanja, di dalem kamar ijang soenji seperti koeboeran. De Villefort maoe mendjerit panggil-panggil sama Eduard, tetapi dia ingat di dalem kamar itoe di hadepin mait, tida pantes aken bikin riboet-riboet. Maka de Villefort me-

rasa ijang lidanja seperti lemas dan berlengkat di dalem moeloinja.

Dengen pelahan-pelahan ija panggil: „Eduard! Eduard!“ Tetapi itoe anak tida menjaonet: „Astaga di mana adanja itoe anak ijang di kataken boedjang-boedjang naik sama mamanja,“ demikianlah de Villefort berpikir. De Villefort madjoe lagi satoe tindak, maka kaliatan maitnja njonja melintang di depan pintoe kamar tempat berhias, matanja mendelik seperti aken melarang orang masoek kadalem, di mana tentoe Eduard misti ada. Dari pintoe ijang terboeka, ada kaliatan lelangse-lelangse kamar itoe di angkat sedikit, di tengah ada piano dan di oedjoeng-oedjoeng ada satoe bangkoe divan pake kaen satin ijang belaoe. De Villefort madjoe lagi tiga atawa ampat tindak, maka di dapet liat Eduard seperti orang tidoer di divan. Ach hatinja de Villefort idoep lagi, ija merasa darahnja berdjalan lagi, serta ija rasa girang di dalem hatinja.

Ia langkahn mait itoe ijang terletak di djoebin dan masoek kadalem kamar, ambil anaknja ijang di pondong olehnja, aken di bawa lari ijang djaoeh.

Ia pelok dan tjioem anaknja, aken tetapi ija terlebi kage, kerna pipinja Eduard dingin seperti ijs, kaki tangannja seperti kakoe.

De Villefort raba oeloe hatinja Eduard tetapi pertjoema, ija tida merasa lagi ketak-ketik di hatinja Eduard. Itoe anak soedah mati. Dari dadanja Eduard ada kaliatan sepotong kertas ampat pesegi, terlipat baik-baik, Di langgar halilintar sekalipoen de Villefort tida nanti kaget seperti sekarang ini, hingga anak itoe terlepas dari tangannja djato di sebelah mamanja.

Villefort poengoet itoe kertas ijang terlepas dan di kena-
linja lantas toelisannja njonja, maka Villefort lekas batja
soerat itoe demikianlah boenjinja:

„Kaoe taoe ijang akoe saorang mama ijang baik dan tjinta
sekali anaknja. Tegal tjintakoe itoelah, hingga akoe berdosa
berboewat salah ijang sekarang akoe pikoel hoekoemannja
Allah. Tetapi ingatlah, satoe mama ijang sajang anak, tida pegi-
pegian sendiri, dan kamana ija pegi anaknja mistitoeroet.”

Villefort bediri seperti orang kesima, ija tida taoe apa
ijang kedjadian, apa dia bangoen, apa dia mengimpi, ach
ija tida mengarti. Ia merangkang mengampiri Eduard seperti
aken priksa apa betoel dia mati apa tida, sama sekali ija
mendjerit seperti orang ijang melepasken maoetnja. Ja Allah.
ija merasa sebagaimana berat hoekoemannja Allah. Ia ijang
dari doeloe tida ada pengraśa-an kasian dalem hatinja, se-
koenjoeng-koenjoeng merasa berkasian sama toewan Noirtier.
hingga ija djalan pelahan-pelahan masoek kadalem kamarnja.

Toewan Noirtier di dalem kamar itoe sedang lagi denga-
ri toewan abbe Buisoni beromong-omong. Apabila de Vil-
lefort dapet liat sama itoe abbe de Bussoni, maka de Vil-
lefort ingat di doeloe-doeloe hari itoe abis makan di
Auteuil, kamoedian dia ingat datengnja abbe itoe di dalem
roemahnja di hari Valentine mati.

Maka bertanjatah de Villefort sama abbe: „Toewan ada
disini! heran sekali, toewan tentoe dateng di mana ada ke-
matian, sampe orang bole kira ijang toewan djadi boentoet-
nja malaekat maoet.

Dengan pelahan Bussoni bediri dari tempat doedoeknja,
maka di liatnja ijang de Villefort poenja moeka berlaenan
sekali, soedah tida senang, hingga Bussoni doega keras, ijang

persidangan pepriksa-annja perkara Andrea soedah abis. Bussoni laloe djawab: „Doeloe saja dateng sembajangin toewan poenja anak ijang mati.“

„Abis sekarang apa kae dateng bikin di sini?“

„Saja dateng di sini boewat kasi taoe sama toewan ijang toewan poenja oetang pada saja soedah sampelah toewankoe bajar, dan ijang saja dari ini waktue nanti bersembajang pada Allah, soepaja Allah poen mendjadi sabar.“

„He! astaga pirla!“ berkata de Villefort dengen kaget seperti orang ijang tertjengang, dari moekanja keliatan ija kaget keras: „apa ini abbe Bussoni poenja soewara?“

„Boekan“ sembari berkata begitoe, abbe Bussoni tjaboe ramboetnja ijang palseo, abis ija gojang kepalanja seperti singa ijang menggojang gombaknja, maka ramboetnja djadi bagoes tergantoeng di kepalanja dan roepanja berbeda laen sekali.

Apabila de Villefort liat begitoe, maka matanja seperti orang kalap, katanja: „Aai ini moeka, moekanja de Monte Christo.“

„Toewankoe belon djoega bisa bade. Tjari sadja lebih djaoeh lagi.“

„Astaga, ini soewara, di mana akoe soedah taoe dengar?“

„Ini soewara pertama-tama kali toewan dengar di Marseille, sekarang soedah lebih dari doewa poeloe tiga taon lamanja, djoestroe pada harian toewan kawin sama nona de Saint Meran. Tjari sadja dalem toewan poenja register-register perkara.“

„Ja Allah, siapakah kae ini, boekan abbe Bussoni, boekannja Monte Christo, siapa sih toewan? Tentoe toewan ini akoe poenja moesoeh besar, ijang tjari aken membina-

saken sama akoe, lantaran kasalahankoe di Marseille."

„Betoel, begitoe!" berkata graaf dengan bediri bersedak-kep. „Tjari sadja, tjari nanti toewan kenalin djoega akoe poenja nama."

„Tetapi apakah akoe soedah bikin sama toewan, sampe toewan boleh dendem sakit hati begitoe keras pada akoe? Tjeritakenlah."

„Kaoe soedah maoe bikin akoe mati pelahan-pelahan; akoe poenja papa kaoe bikin sampe dia mati lapar; katjintaan dan kamerdikaankoe, kaoe soedah tjaboet bikin ilang."

„Kaloe begitoe siapa kaoe ini, ja Allah, siapa kaoe?"

„Akoel ini aloesnja orang ijang tjilaka, ijang kaoe tanem idoep-idoep di dalem tanah di benteng d'If. Ini orang aloes ijang telah ketoeloengan, aken bangoen lagi dari koebceranja, telah di briken Allah, moeka seperti Graaf de Monte Christo bersama-sama harta kakajaan, soepaja kaoe tida nanti bisa kenalin dia lebih doeloe dari hari ini."

„O, sekarang akoe kenalin itoe soewara, akoe kenalin," berkata toewan Procureur Karadjaan, „namamoe"

„Edmond Dantes," berkata Graaf itoe.

„Kaoe ini Edmond Dantes!" berkata de Villefort dengan soewara orang ijang pikirannya soedah terganggoe, „kaoe ini Edmond Dantes, ajo mari," berkata poela de Villefort, sembari memegang tangannya toewan Graaf, „mari toeroet sama akoe."

De Villefort tarik tangannya di bawa naik tangga ketjil itoe, dan Graaf toeroet sadja dengan tida taoe, kamana ija maoe di bawa dan apa barang adjaib ijang dia nanti aken jiat lagi.

„Liatlah Edmond Dantes," berkatalah de Villefort, sembar

mengoendjoekin mait anaknja dan mait njonjanja, „liatlah apa soedah tjoekeop pembalesanmoe?“

Setelah Monte Christo dapet liat ini semoewa, maka ija djadi poeijet keras, sebab dia merasa ijang pembalesannja soedah kliwat dari misti.

Dengen sigrah ija angkat mait anak itoe, dia boeka matanja dan pegang pegelangan tangannja anak itoe, seperti aken meliat, apa soenggoe njawa anak itoe soedah terbang. Ia lekas bawa anak itoe kadalem kamarnja Valentine, abis dia kontji pintoenja dari dalem.

De Villefort liat anaknja di bawa lari maoe mendjerit tida bisa, maoe boeroe tida koewat menindak, ija memandang pintoe kamar ijang terkoentji dengan tida mengedipken matanja, ija soedah djadi sama seperti orang ijang gila.

Ada liwat seprapat djam, maka Monte Christo dateng kembali. Roepanja poeijet, matanja lajoe dan dadanja terse- ngal-sengal, ternyata ijang hatinja menjesel keras. Ia masih pondong sama Eduard, ijang soedah tida dapet di idoeppen lagi. Monte Christo berkoel, dan laloe di taro anak itoe di sebla mamanja, dengan kepala itoe anak di rebahin atas dada mamanja.

Setelah soedah, maka ija djalan kaloewar mentjari sama de Villefort, ija tanja sama djongos di mana toewan Villefort ada, maka djongos itoe oendjoek dengan tangannja ka ke- bon. Monte Christo pegi ka-itoe tempat ijang di oendjoekin djongos, maka di liatnja de Villefort memegang patjoel lagi matjoel sembari berkata-berkata:

„Tida ada di sini, boekan, boekan di sini.“ Abis dia pin- da matjoel ka laen tempat.

Monte Christo hampirin dia, serta katanja dengan hati ka-

sian: „Toewan poenja anak soeda tida, tetapi“ Villefort lantas potong omongnja, ija bilang: „Ach akoe nanti dapet sama dia, kendati kae bilang itoe anak soedah tida ada, akoe nanti tjari teroes biar sampe pada achir djaman, akoe nanti tjari padanja, akoe misti dapet dia.“

Monte Christo dapet liat matanja de Villefort, maka ija kaget, sebab matanja soedah djadi gila sama sekali. Ach soenggoe dia gila berkatalah Monte Chrito, ijang merasa dirinja soedah tida senang lagi di itoe roemah. Na, soedah sampelah, lebi baik sekarang kita ingat toeloengin ijang masih idoep. Djadi Monte Christo poelang, dapetin Morrel ada di Champs Elijsees berdjalan-djalan seperti orang lingloeng.

Maka katanja Monte Christo: „Maximilliaan bersediah-sediah soeda, kita nanti brangkat besok pagi dari Parijs.“

Morrel bertanja: „Apa toewan tida ada pakerdjaan lagi di Parijs?“

„Tida, dan akoe minta-minta, djangan sampe akoe berboewat kalebian lagi dari misti.“

Besokannja dia orang brangkat tjoema di anter oleh Baptistin. Haijdee soedah toeroet sama Ali dan Bertuccio tinggal sama toewan Noirtier.

LXXXI.

BRANGKAT.

Hal ijang telah kedjadian membikin kaget antero kota Parijs. Emmanuel sama istrinja lagi beromong-omong berdoewa di dalem kamar di roemahnja di djalan Meslaj, soedah dengar hal itoe dengan heran sekali. Dia orang tjari aken samboeng itoe ketjilakaän sempowa satoe sama laen, seperti matinja Morcerf, tjilakanja Danglars dan de Villefort.

Maximiliaan doedoek djoega bersama-sama, tetapi ija seperti orang lingloeng, tida taoe apa ijang kedjadian.

Katanja Julie: „Soenggoeh, Emmanuel kaloe kae ambil ini tiga orang ijang baroe ini begitoe kaja besar, apakah kae tida rasa ijang dalem waktue ija beroentoeng, ija meloepaken sekali betara kala. Kae tida ingat itoe dongeng anak-anak, ijang di waktue orang kawin rame berpesta, orang loepa-in peri ijang djahat hati di dalem roemah, maka kawinan itoe djadi tjilaka.“

Emmanuel ingat apa ijang kedjadian sama Morcerf dan Danglars.

„Dan begimana keras orang bersakit,“ berkata Julie dengan mengingat Valentine, tida brentinja, tetapi ija tida maoe seboet itoe nama di hadepan soedaranja.

„Kaloe dia orang telah di langgar hoekoeman Allah, maka dia orang telah terkoetok aken memikoel hoekoeman

Allah.“

„Aai Emmanuel apa pikiranmoe ada dasarnya? berkatalah Julia, „kaloe seandjenja papa doeloe koetika maoe boenoe diri, pistolnja soedah bertempel sama tempelengannja? Apa orang ijang liat padanja, tida nanti bilang ijang patoet djoe-ga ija trima nasib Allah?“

„Ja, tetapi Allah tida kasi ija mati begitoe, maka ada datang satoe maleikat aken meneloeng dia seperti Ibrahim, koetika ija hendak korbanken anaknja, djoe-ga ketoeloengan, sebab soedah kedatangan maleikat.“

Baroe Emmanuel abis berkata begitoe, maka kedengaran soe-wara lontjeng, ija itoe satoe tanda dari pendjaga pintoe ka-loe ada tetamoe. Di itoe waktoe djoe-ga, maka Graaf de Monte Christo datang dan dengan girang hati, ija di samboet oleh kedoewa laki istri. Maximiliaan memandang dia sebentar-an sesoedah ija tinggal bangong lagi.

Graaf tida meigoendjoekin, ijang dia mengarti masing-masing poenja moeka, ija ijoema berkata: Na Maximiliaan akoe dateng ambil padamoe.“

„Maoe ambil sama akoe!“ bertanjalah Maximiliaan, seperti orang ijang mabok, atau ijang mendoesin dari pada impiannja.

„Ja,“ berkata Monte Christo, „kita boekan soedah djandji, ijang akoe nanti bawa pegi padamoe dan apakah kemaren akoe tida kasi taoe ijang akoe bakal dateng ini hari boewaf adjakin padamoe dan koe betoelnja soedah misti bersedia?“

„Ako dateng di sini“, katanja Maximiliaan „dari sebab akoe maoe ambil selamat tinggal.“

„Abis toewan Graaf maoe kamanah?“

„Bermoela-moela ka Marseille, njonja?“

„Ka Marseille,” berkata kadoewa laki istri.

„Ja, abis ~~saja~~ maoe bawa djoega sama njonja poenja soedara“.

„Adoehi, toewan graaf toeloenginlah dia”, berkata Julie, „biar dia lekas baik.”

Morrel maen boewang moekanja ijang soedah merah, hendak di semboeniken olehnja.

Bertanjalah toewan graaf: „apa njonja liat djoega, ijang Maximiliaan ada menjimpan penjakit?“

„Ja,” berkata Julie, „tetapi saja rasa, ijang dia terlebi iseng di ini roemah.“

„Tida mengapa, nanti saja bikin hiboer hatinja.“

„Na, akoe soeda sediah,” berkatalah Maximilliaan. „Selamat tinggal sobat-sobat baik, selamat tinggal Emanuel, selamat tinggal Julie!”

„He kenapa begitoe, apa toewan brangkat mendadak, dengan tida bersedia-sedia doeloe, aken mengambil pas?“

„Ach apa goenanja menanti, sebab menanti itoe, menambah orang bersakit hati sadja,” berkata Monte Christo dan saja brani taroin, ijang Maximiliaan soeda bersedi betoel-betoel, sebab memang saja soedah bilang begitoe padanja.”

„Ja akoe soedah pak-pak koffer dan akoe poenja pas soedah tersedia,” berkata Morrel dengan perlahan-lahan.

„Soekoerlah, soekoer,” berkata Monte Christo dengan girang, „akoe taoe oraag, militair semoewa begitoe tertip. Astaga toewan graaf, kaloe begitoe toewan pegi dari sini mendadak meninggalkan kita. Djadi toewan tida bole ber-nanti barang satoe djam?“

„Saja poenja kreta ada di loewar njonja, dalem lima hari

kita misti sampe di Parijs."

„Tetapi Maximiliaan tida nanti pegi ka Rome," berkata-lah Emmanuel.

Djawabnja Maximiliaan: „Akoeg pegi di mana-mana djoe-ga, ijang graaf soeka bawa sama akoe, sebab akoe ini satoe boelan lamanja tida ada poenja mae, akoe misti toeroet apa kahendakannja graaf sadja."

„Ja Allah, kenapa Maximiliaan berkata begitoe dengan soewara, seperti orang ijang tida ada poenja pengharepan barang sedikit."

Njonja Julie djangan takoet, Maximilian toeroet sama saja."

„Na selamat tinggal soedara," berkata Morrel, „selamat tinggal Emmanuel!"

„Ach kenapa Maximiliaan begitoe dingin hatinja, tida ada girang-girangnja barang sedikit," berkata njonja Julie.

Maximiliaan, apa ada apa-apa ijang kae semboeni-in boewat kita orang, soedara ijang tertjinta, ada ijang kae simpan rahasia?"

„O!" berkata Monte Christo; „nanti djoege kae liat dia kombali, dengan girangnja dan tertawanja seperti doeloe, djangan koewatir."

Maximiliaan tida berkata-kata, tjoema ija memandang sama Monte Christo, seperti orang ijang di bentjinja sekali dan di hinain olehnja.

„Ajo Marilah kita berangkat," berkata Monte Christo.

Maka Julie bilang: „Toewan sabelonnja berangkat, biarlah akoe kataken semoewa pada toewan, apa ijang kema-ren"

„Njonja," berkatalah Monte Christo, sembari memegang kadoewa tangannja njonja Julie, „biar apa djoege njonja

maoe tjerita sama saja, maka tidalah ada ijang membikin saja terlebi girang dari apa ijang saja batja di dalem njonja poenja mata mata dan njonja poenja hati, sama sebagaimana pengrasaan saja poenja hati djoega. Tjoema dalem hikajat dan dongeng sadja di tjeritaken dari orang ijang baik dan moerah hati dan seperti di tjerita-tjerita itoe poen djoega saja pegi dari Parijs dengan tida ketemoein lagi sama njonja. Aken tetapi saja ini brangkat dateng ketemoein sama njonja serta saja poen tida maloe kataken njonja kedoewa laki istri, sobat ijang tertjinta djanganlah loepa sama saja, sebab barangkali njonja dan Emmanuel tida ketemoe lagi sama saja.“

„Apa? tida ketemoe sama toewan?“ berkatalah Emmanuel.

Julie ijang berdiri diam tida berkata-kata kaliatan lagi mereras hatinja, maka aer matanja berlinang-linang. Katanja Emmanuel, „tida liat toewan kombali kenapa? Apakah toewan ini boekan manoesia. Tetapi benarlah toewan ini, seperti orang aloes ijang naek ka sorga dan tjoema toeroen di doenia, aken membikin aken menoeloeng pada manoesia.“

„Djangan berkata begitoe,“ djawablah Graaf, „djangan berkata begitoe sobat-sobat ijang tertjinta itoe tida baik sebab akoe menoesia sama sadja seperti orang laen.“

Monte Christo tjioem tangannja Julie, ijang pelok tjioem sama Graaf, seperti orang tjioem papanja, ijang hendak maoe pegi djaoe dan lama. Abis ija kasi tangan sama Emmanuel, maka ija pegi keloewar dari itoe roemah, tempat ijang beroentoeng sekali, ija adjak Maximiliaan pegi, ijang soedah lingloeng tida taoe satoe apa-apa, selamanja Valentine mati.

Julie bisikin koepingnja Monte Christo katanja: „Biar apalah kiranja, bikin akoe poenja soedara djadi beroentoeng.“

Monte Christo pegang lagi tangannja Julie ijang di tekenja, seperti doeloe soedah ada sebelas taon lamanja di tangga itoe, ijang naik ka dalem kamarnja Morrel, serta Graaf bertanja sembari mesem:

„Njonja masih pertijaja nachoda Simbad.“

Djawabnja Julie: „O, ja, ja, akoe pertijaja, seperti kata moeloetnja Toehan ijang Esa.“

„Na, kaloe begitoe, pegi sadja tidoer ijang senang, dan pertijaja pada Allah ta-allah.“

Sebegimana telah di kataken, maka di loewar soedah ada bediri kreta post pake ampat koeda, ijang tingkanja seperti soedah tida sabaran. Di bawah tangga ada bediri Ali dengan moekanja mengkilap dari sebab keringat, roepanja kaja dia baroe poelang dari djalanan ijang djaoeh.

Graaf tanja padanja tjara Arab: „Apa kae soedah pegi pada orang toewa?“

Ali kasi tanda, ijang dia soedah pegi.

„Apa kae kasi liat itoe soerat ijang terboeka, pada toewan toewa, sebegimana akoe soedah titahken padamoe?“

Itoe boedak kasi tanda lagi dengan hormat, ijang ija soedah pegi.

„Abis apa katanja, ach lebih baik kae kataken begimana di bikinnja?“

Ali bediri di terang, sehingga toewannja bisa liat dia betoel, abis dia tarik moeka, dia toetoep matanja, djadi dia adjokin, djoestree betoel, sebegimana toewan Noirtier saban bikin, kaloe dia mae bilang baik ijapoen toetoep matanja.

„Djadi dia bilang baik,“ berkata Monte Christo; „na, ajo soedah mari berangkat,“ Baroe ija berkata begitoe maka koe-

da kreta itoe lantasi lari seperti terbang di djalan ijang terpa-
sang batoe seperti oedjan api, besi kaki koeda ijang kepoe-
koel batoe begitoe keras larinja. Maxim liaan tinggal doe-
doek di podjokan dengan tida berkata-kata. Ada soedah se-
tengah djam, maka itoe kreta brenti sama sekali, sebab Graaf
soedah tarik itoe benang soetra, ijang ada teriket pada
djarinja Ali.

Orang Habesie itoe toeroen teroes boeka pintoe kreta.
Malemnja bagoes gelap goelita, melaenken bintang di
langit ijang djadi keliatan terlebi njata mentjorongnja, se-
perti batoe permata, ijang bagoes-bagoes dan bening aernja.
Orang sampe di kaki goenoeng Villejuif dari mana keliatan
Parijs seperti laoetan ijang dalem, tjoema keliatan bebrapa
njalahan lampoenja. Graaf toeroen dari kreta dan tinggal
sendirian, kretanja pegi dari sitoe. Ija berdiri dengan mem-
boeka topi, seperti orang ijang bersembajang.

Katanja: „Kota besar, blon anem boelan akoe masoek
di dalem prentahmoe. Akoe rasa ijang Allah taälah soedah
bawa padakoe ka tempat itoe, dan sekarang Allahpoen
membawa akoe kaloewar dengan kemenangan. Resiakoe di
dalem kota, akoe serahken pada Allah, sebab Allah sendi-
rilah dapet membatja di dalem akoe poenja hati. Allahpoen
taoe djoega, ijang akoe pegi tida dengan dendam hati, ijang
tida baik atawa dengan bangga, tjoema ada sakit hatikoe.
Allah taälahpoen taoe sendiri, ijang akoe poenja koewasa
telah akoe pake, boekan akoe sia-sia. Sekarang tjoekoeplah
perboewatankoe. Selamat tinggal kota Parijs, selamat tinggal.“
Monte Christo memandang lagi ka bawah, abis ija naik
lagi dalem kretanja dan di itoe saät djoega, kretanja lari
seperti anak panah terlepas dari boesoernja.

ROEMAH DI GANG MEILLAN.

Kreta soedah djalan sepoeloe mijl poenja djaoeh, dengen tida ada orang ngomong barang satoe pata. Morrel mengimpi, ternjata kaliatan oleh Monte Christo, ijang Morrel seperti tida ada semangetnja. Graaf bermoela-moela berkata: „Morrel apa barangkali kae menjesel, ijang kae soedah toeroet sama akoe?“

„Tida sekali-kali, toewan Graaf, tetapi aken meninggalkan kota Parijs“

„Tjoba akoe taoe dengen tentoe, ijang peroentoenganmoe ada di Parijs, akoe tentoe kasi tinggal padamoe di sana.“

„Ingatlah di Parijs Valentine ada tinggal boewat selamalamanja dan aken meninggalkan kota itoe, sama djoega seperti akoe ilang Valentine kadoewa kalinja.“

„Maximiliaan!“ berkata toewan Graaf, „sobat-sobat kita ijang ilang, tida ada lagi di dalem tanah, sebab dia ada terkoeboer di dalem kita poenja hati, dan kaloe di takdirken Allah, maka ija toeroet pada kita, biar kemana djoega kita pegi. Akoe ini ada poenja doewa sobat ijang sademikian, selama-lamanja tida berpisah dari akoe. Ijang satoe, akoe poenja mama, dan ijang laen akoe poenja orang toewa, ijang kasi pikiran pada akoe. Kaloe akoe berkoewatir, tida taoe, apa aken di bikin, maka akoe bertanja pada doewa orang itoe ijang ada di dalem hatikoe, dan kaloe akoe berboewat baik, maka dia oranglah ijang

membri pikiran baik itoe pada akoe. Selama-lamanja Morrel, kae misti tanja hatimoe, aken berboewat apa-apa, tjobalah kae tanja sekarang, apakah baik kae tarik moeka asem sadja.“

Maximiliaan berkata: „Sobat ijang tertjinta, soewara di dalem akoe poenja hati ada sedi sekali dan tida laen, tjoe-ma katjilakaar sadja ijang di rasanja.“

„Benarnjalah, sebab orang ijang hatinja tida tegoeh saban begitoe, sebab hati itoelah ijang mengadaken seperti oedjoeng ijang pengabisan dari pada segala hal. Kaloe hati itoe sedih, maka oedjoeng ijang pengabisan itoe poen mengoendjoeken kasoesian, ijang sedih djoega dari pada hal itoe.“

„Bole djadi begitoe,“ berkatalah Maximiliaan. Abis ija tinggal lagi, seperti orang mengimpi sadja.

Perdjalanannja memang lekas, sebagaimana kabiasaannja Graaf.

Kota-kota ijang di liwatin soedah seperti angin sadja, poehoen-poehoenan datengnja keliatan seperti raksasa, tetapi kaloe liwat seperti ramboet ijang ketioep angin.

Besok paginja dia orang sampe di Chalons, di mana Graaf poenja kapal memang lagi bernanti. Kadoewa toewan itoe masoek ka dalem kapal, abis itoe kreta sama koedanja di moewatken.

Kapalnja langsing seperti kolek ijang besar dan njata romannja teramat ladjoe. Rodanja kapal itoe di lamboeng sama seperti sajanja boeroeng laoet, ijang pesat terbangnja tida memandang angin riboet dan ombak besar.

Kapal itoe dengan sabentaran djoega sampe di Marseille di mana ada bebrapa poeloe kapal, dan ramenja boekan alang kepalang. Orang moendar-mandir soedah ampir se-

perti semoet banjaknja, ijang memikoel barang, ijang tentang koffer, ramenja orang soedah tida dapet di kataken.

Orang laen kaloe liat begini, tentoe tida bisa diam hatinja maoe toeroet ka tempat rame-rame itoe, tetapi Morrel tida merasa satoe apa, ija seperti boe π -melek tida liat itoe semoewa.

Lantas katanja pada Monte Christo, koetika doewadoewa soedah bediri di pinggir pelaboehan ijang di tembok: „Liatlah di sini, di sini papa ada bediri waktoe Pharao belajar masoek ka dalem moewara; di sini papa pelok sama akoe, sebab toewan soedah tuloeng tjaboet padanja dari pada maloe dan dari pada memboenoeh diri.

„Akoe masih merasa aer matanja papa, ijang meleleh di akoe poenja pipi, koetika papa pelok sama akoe; adapoen boekan papa sendiri ijang menangis, semoewa ijang liat sama kita pada ketarik-tarik hatinja.“

Monte Christo bermesem. „Ja itoe waktoe akoe bediri di sebelah sana, Morrel,“ sembari mengoendjoekin oedjoeng djalanan. Selagi Graaf mengoendjoek djalanan itoe, maka kadengaran orang lagi menangis keras dan keliatan satoe perampoewan, ijang lagi gapé-gapé dengen setangan sama satoe toewan, ijang brangkat dengen kapal. Itoe perampoewan pake tjadir (toetoe moeka). Monte Christo boentoetin dia sama mata dengen hatinja poela begitoe sedi, sampe orang laen tentoe misti dapet liat itoe pengrasaan hati di moekanja Monte Christo, tetapi Morrel tida dapet liat satoe apa.

Morrel memandang ka kapal itoe ijang brangkat, abis katanja: „La-illah-allah! akoe toch tida salah doega, itoe toewan pake pakean opsir ketjil, apa dia boekannja Albert

Morcerf.“

„Ja betoel dia,“ berkata Monte Christo, „akoe djoega kenalin sama dia.“

„Apa toewan dapet liat itoe toewan, begimana boleh djadi toewan memandang ka laen tempat.“

Graaf tjoema bermesem sadja, abis ia memandang itoe perampoean jang djalan poelang.

Monte Christo berbalik laloe katanja pada Maximiliaan: „Sobat, apa kae tida oesah bikin apa-apa di kota?“

„Ja akoe kepingin sekali pegi sirem aer mata di koe-boernja papa,“ berkatalah Morrel dengan soewara ijang serak.

„Baiklah, pegi sadja dan toenggoe akoe di sana; akoe lekas djoega nanti dateng.“

„Apa toewan barangkali mae tinggalin akoe?“

„Ja, akoe djoega misti pegi ka tempat ijang soetji.“

Morrel lepas lagi tangannja graaf, ijang tadi di pegangnja, abis ja tida berkata apa-apa, tjoema manggoet sadja, dengan moekanja kaliatan teramat sedi; dia berdjalan ka kota. Monte Christo tinggal berdiri di sitoe djoega, memandang pada Morrel sampe dia ini tiada kaliatan lagi, abis Monte Christo berdjalan pegi ka gang Meillan boewat tjari itoe roemah ketjil, di mana ini hikajat telah moelai kedjadian. Roemahnja, pekarangannja dan loeroeng-loeroengnja tida berbedahan seperti doeloe, waktoe Dantes toewa tinggal di sitoe. Tetapi Dantes toewa tjoema tinggal di loteng, di podjokan, sedeng graaf seraken antero roemah itoe boewat Mercedes tempatin.

Di sini, maka itoe prampoewan masoek, ijang kaliatan tadi pake kekoedoeng, koetika Monte Christo dapet liat

kapal itoe brangkat. Betoel Monte Christo belengkok masoek itoe djalanan, maka kaliatan ijang itoe perampoewan masoek ka dalem, sembari toetoe pintoe. Monte Christo memangtaoe betoel bagimana misti boeka itoe pintoe ijang terpanjang dari dalem. Dia masoek tida mengetok pintoe lagi, ia masoek seperti satoe kenalan lama, seperti satoe sobat baik. Di oedjoeng-oedjoeng djalan ijang di pasangin batoe, ia itoelah kebon di mana Monte Christo tanem itoe oewang, ijang dia kata-ken soedah tersimpan disitoe doewa poeloe ampat taon lamanja, tjoema soepaja Mercedes djangan taoe, ijang dia baroe tanem itoe oewang disitoe, kerna Mercedes tida maoe trima. Barang sampe di depan roemah, Monte Christo dengar soewara, seperti orang tarik napas pandjang dengan tangisnja; Monte Christo toeroet soewara itoe, maka kaliatan Mercedes lagi doedoek di mana soewatoe goeboek-goeboekan ketjil, ijang penoeh rambatan boenga-boenga dan kembang melati gambir.

Mercedes doedoek dengan tangisnja ijang amat sedi. Kekoedoengannja di angkat, maka di sitoelah ia lepaskan hatinja ijang sedi itoe, dan aer matanja bertjoetjoeran; Monte Christo berdjalan doewa tiga tindak sampe kadenngaran soewara pasir ijang di indjaknja. Mercedes lantas angkat moekanja, barang di liatnja ada orang laki-laki, maka ia mendjerit.

„Mercedes,“ berkatalah graaf, „akoe ini soedah tida sanggoep lagi, aken bikin kae djadi beroentoeng, tetapi akoe dateng, aken tjoba menghiboerken hatimoe, apa kae maoe trima itoe, Mercedes, akoe seperti sobat jang lama?“

Djawab Mercedes: „Soenggoe benar toewan, akoe ini tjilaka sekali, sendirian di dalem doenia. Akoe tida ada laen,

tjoema anakkoë sa-orang sadja, tetapi dia poen soedah tinggalin sama akoe.”

„Perboewatannja begitoe, bole sekali di poedji, njonja, serta poela hatinja itoe anak baik sekali.”

„Dia mengarti, jang satoe-satoe anak negri, wadjib membelain negrinja; ada ijang membela dengan kapinterannja, ada ijang membelain dengan djiwanja. Kaloe ja tinggal sadja sama njonja, maka tida ada goenanja barang sedikit. Tetapi sekarang pengharepannja djadi terlebi besar lagi, dan prika-ada-annja bersama-sama njonja djoega nanti djadi terlebi baik, kaloe-kaloe ija nanti djadi kaja besar.”

„Ach,” berkatalah Mercedes sembari gojang kepala; „toewan bitjara dari kekaja-an. Akoe harep dengan sapenoeh hatikoe, biarlah anakkoë di briken Allah kekaja-an, ijang tjoekoep, aken bikin dia beroentoeng, tetapi akoe tida nanti dapet kasenangan satoe apa dari itoe kekajaän; banjak sekali soedah ilang, ijang doeloe-doeloe ada di hampir-hampirkoe sama djcega akoe, ijang soedah ada dengan sebelah kaki di dalem koeboer, maka di sitoelah, baroe orang merasa senang selama-lamanja. Akoe bilang banjak trima kasi pada toewan, ijang toewan soeda soeroeh akoe pegi di sini, di mana akoe doeloe beroentoeng sekali, dan haroes orang mati di mana ija rasa dirinja beroentoeng.”

„Adoëh njonja, satoe-satoe perkata-an njonja, seperti satoe iris di hatikoe, ijang di peresin djeroek, loeka sanget di hatikoe. sedang njonja ada poenja sebab, aken bentji keras sama akoe, masih djoega njonja maoë bitjara baik dari akoe; ingetlah lantaran akoe ini, ijang njonja sampe djadi begini, kenapa njonja tida koetoe kin sama akoe, itoe

terlebi gampang akoe pikoel dari begini.“

„Astaga. membentji padamoe, mengoetoeken padamoe Edmond Moestail akoe misti kasi salah, akoe bentji-in orang ijang soedah reboet anakkoel dari pada tangan malaikat maet? Apakah kae tida berniat keras aken boenoech anaknja toewan de Morcerf ijang begitoe di sajangnja? Pandang sadja di dalem matakoe, liat sadja apa ada kaliatan barang sedikit ijang akoe berasa menjesel hati?“

Monte Christo memandang ka-atas, abis dia pandang lama-lama sama Mercedes, ijang bediri sedikit, sembari ija selondjorin tangannja pada toewan graaf.

„Liatlah dalem akoe poenja mata,“ berkata Mercedes dengan sedi, „sekarang kae bole liat di dalemnja, sebab sinarnja soedah tida begitoe silo seperti doeloe, kaloe akoe girang liat Edmond Dantes, kapan dia liat akoe bediri di depan djendela kamar, ijang di loteng deket papa Dantes poenja kamar. Sedari itoe waktoe, tida laen dari sakit hati sadja, ijang mengamperi akoe dan aer matakoe soedah bikin laoetan begitoe besar dan dalem antaro hari itoe sampe sekarang, hingga tida dapet di sebrangin lagi.

„Ja, Edmond, kae kira akoe bole kasi salah padamoe, akoe bentji, adoeh djanganlah kira begitoe, sebab kaloe ada ijang salah, tida laen orang tjoema akoelah sendiri ijang salah. O! akoe doerhaka,“ berkatalah Mercedes dengan remas-remas tangan sembari memandang ka-langit. „Hoekoemkoe ini sekarang masih tida berat. Masa akoe ijang begitoe beribadat serta alim dan penoeh tjinta pada sesamanja, kenapa akoe misti koewatir, berhati sjak pada Allah ijang Maha moelia.“

Monte Christo dateng megamperin aken mae kasi tangan

padanja.

„Djangan,“ berkatala Mercedes, sembari ija tarik kombali tangannja, djangan sobat pegang sama akoe. Kae soedah mengampoeni akoe ijang paling bersalah, dari pada orang-orang laen. Kae misti taee, ijang orang-orang laen itoe semoewa telah berboewat apa-apa, lantaran dia orang poenja hati kepengen, tetapi perboewatan akoe, seperti orang ijang tida ada poenja hati. Dia orang semoewa maee kakajaan setaee apa laen, tetapi akoe telah berkoewatir hati tida tetap. Dari itoe djangan pegang akoe, Edmond, akoe merasa, ijang kae ini maee kataken penghiboeran ijang manis padakoe, tetapi djanganlah kae berkata-kata, simpan itoe boewat orang laen, dari sebab akoe soedah tida haroes lagi di kasihani olehmoe. „Lihat“ maka Mercedes boeka ka-koedoengnja: „akoe poenja ramboet soedah poetih akoe poenja mata soedah lajoe bahna terloe menoempahken aer mata, djidatkoe soedah mengkerot. Aken tetapi kae Edmond masih moeda, masih gagah dan tjakap. Kae masih pertjaja betoel pada Allah, hingga kae ketoeloengan. Tetapi akoe berkoewatir hatikoe tida tegoeh, akoe tida berhati tetap pada Allah.“

Mercedes laloe menangis seperti anak ketjil. Monte Christo pegang tangannja dan laloe di tjioemin tangan itoe dengan hormat. Mercedes merasa ijang tjioeman itoe seperti orang ijang tida berhati tjinta, melaenken orang ijang berhormat keras sadja, seperti ija membri hormat pada seorang peri ijang soetji.

Maka katanja Mercedes: „Daiem idoepnja manoesia adalah hal, biar sebegimana ketjil moelanja, boleh mendjadi kabinasa-an selama-lamanja. Akoe kira kae soedah mati;

patoetnja akoe poen djoega misti toeroet mati, sebab apa goenanja akoe tinggal idoep, abis dengan mendendam doe-ka tjita selama-lamanja di dalem hati? Apa goenanja akoe ijang baroe beroemoer tiga poeloeh sembilan taon, soedah beroepa seperti orang ijang oemoer lima poeloe taon? Apa goenanja koetika akoe ketemoein akoe kenalin padamoe, abis akoe poenja anak sadja, ijang akoe toeloengin. Apakah tida haroes djoega akoe misti toeloeng akoe poenja soewami? Kendati dia begimana salah djoega haroes akoe toeloeng padanja. Tetapi akoe tinggalin dia mati. Ach, apa orang ijang seperti akoe itoe, masih boleh di koewatir orang? Apa akoe boekan orang berhianat? Akoe poenja soewami djadi orang berhianat, itoe boekan boewat orang laen, tjoe- ma boewat akoe djoega, abis lantas akoe tinggalin dia sendirian, malahan akoe sengadja, soepaja dia boleh lekas mati. Apakah namanja orang ijang begitoe?

„Ssst,“ berkata Monte Christo, „djangan kae berkata be- begitoe Mercedes, kae misti kenal dirimoe lebih baek. Boekan begitoe, kae seorang perampoewan, ijang berhati toeloes poetih bresih, saorang soetji. Tetapi akoe ini telah kena moerka Allah, kenapa dari moeia-moela kesoesahan- koe itoe tida dimalangin, djangan sampe akoe kena ketimpah. Adapoen akoe rasa, bahoewa dengan perboewatan sedemi- kian, maka Allah telah menetapkan akoe djadi oetoesannja boewat membaes kedjahatan orang-orang di doenia ijang soedah menganiaja sama akoe.“

Tjobalah Mercedes ingat apa ijang telah kedjadian doeloe-doeloe, apa ijang telah kedjadian sekarang ini dan jakininlah, aken tjari taoe apa ijang nanti bakal kadjadian, abis liatlah apa benar apa tida, ijang Allah hendak mema-

ke akoe, aken djadi oetoesannja boewat menghoekoem kesalahan orang-orang itoe ijang berdosa pada akoe.

„Bermoela-moela akoe telah kelanggar tjilaka ijang teramat kerasnja, akoe di tjereken dengen paksa, dari pada orang-orang katjintaänkoe, dan dari pada orang-orang ijang sajang sama akoe, abis sasoedahnja akoe keloewar dari pendjara, akoe mardika lagi, maka akoe beroleh harta kekajaan ijang tida berhingga, sampe akoe misti pertjaja, ijang akoe memang di briken harta kekajaan itoe, aken melakoeken hoe-koemnja Allah pada sekalian ijang berdosa pada akoe. Sedari itoe waktoe, maka kahidoepankoe soedah tida senang lagi, akoe seperti di boeroe dari belakang oleh bajangan ijang mengatakan pada akoe: „ajo lekas, ingatlah pembalesan Allah. Maka siapa djoega ijang bediri di hadepankoe, nistjaja ija binasa!“

„Soedah, Edmond, soedah,“ berkatalah Mercedes, „djangan tjerita teroes, sebab akoe dari moela-moela soedah mengarti perboewatanmoe. Maka itoe, baiklah dari sekarang kita berpisah sadja.“

„Mercedes, sabelonnja kita berpisah dan kita barangkali tida bisa ketemoe lagi satoe sama laen, maka ada ijang akoe maoe tanja padamoe,“ berkata Monte Christo, „apa ijang kae kepingin?“

„Edmond, akoe tida kepingin apa-apa laen, tjoema apa ijang bisa bikin beroentoeng sama akoe poenja anak.“

„Kaloe begitoe, baiklah kae minta doa pada Allah ta' allah, ijang memegang djiwa menoesia, biar apalah kiranja, djangan anakmoe koerang apa-apa, beroesiah oemoer pandjang; laen dari pada itoe, maka akoelah ijang nanti djaga.“

„Trima kasi Edmond, trima kasi.“

„Itoe satoe soedah terdjaga, tetapi kae sendiri Mercedes, bagaimanakah?“

„Akoef? Akoef tida perloe satoe apa; akoef ini idoep di antara doewa koeboeran. Jang satoe, ija itoe koeboerannya Edmond Dantes, ijang soedah lama meninggal doenia, ija itoelah katjintaankoe selama-lamanja sampe pada acherat. Betoel tida pantes bagikoe saorang ijang beramboet warna doewa, aken berkata begitoe, tetapi apa mae di bikin, akoef poenja hati tida bisa berloepa, dan biar bagaimana djoega, akoef tida mae ilang itoe peringatan.

„Koeboeran ijang laen, ija itoe koeboerannya orang ijang di bikin sampe mati oleh Edmond Dantes; akoef terima baik, ijang dia itoe mati, akoef tida bersakitan hati, tetapi boewat orang ijang soedah mati, baik kita sembajangin.“

„Njonja, djangan koewatir, njonja poenja anak tentoe djadi beroentoeng,“ berkata toewan Graaf.

„Kaloe akoef poenja anak beroentoeng, nistjaja akoef djoega nanti beroentoeng.“

„Tetapi apakah kae nanti bikin?“

Mercedes bermesem dengan sedi.

„Kapan akoef bilang ijang akoef sekarang mae idoep seperti doeloe dengan lelah kringatkoe sendiri, seperti Mercedes ijang doeloe, tentoe kae tida pertjaja; akoef soeda tida bole bekerdja laen, tjoema mendo'a sadja, tetapi akoef tida oesah bekerdja. Itoe oewang ijang kae simpen di dalem tanah, kedapetan betoel di mana kae oendjoekin. Orang barangkali nanti tjari taoe, akoef siapa, orang barangkali nanti tanja djoega, apa akoef bikin, tetapi satoe orang tida nanti taoe begimana akoef idoep, tetapi apa perdoeli? Itoe perkara ada antara akoef sama Toehan ijang Maha

Moelia.“

„Mercedes,“ berkata toewan Graaf, „akoe tida maoe kasi salah padamoe, tetapi kae terlaloe dari misti, aken melepaskan semoea harta banda sekalian dari pada toewan de Morcerf, sebab paling sedikit separonja dari semoewa oewang, ia itoelah ada lantaran kae poenja simpenan, sebab kae tida boros dan sebab tertibmoe.“

„Ja, ja, akoe mengarti kemana parannja, tetapi akoe tida boleh trima itoe Edmond, akoe poenja anak nistjaja nanti larang padakoe.“

„O, ja, akoepoen tida nanti lantjang berboewat apa-apa bagimoe jang tida trima baik oleh anakmoe, toewan Albert de Morcerf. Akoe kepingin sekali maoe dengar apa kahendaknja dan akoe nanti toeroet djoega kahendakan itoe. Tetapi seandjenja Albert trima apa ijang akoe maoe bikin, apakah kae soeka maoe toeroet dengan baik?“

„Ja! Edmond, kae boekan soedah taoe sendiri. ijang akoe ini soedah seperti orang ijang tida bisa memikir lagi, orang ijang soedah tida poenja maoe. Akoe soedah begitoe keras kena kelanggar tangan Allah, sampe akoe soedah tida ada poenja pikiran lagi, Akoe di dalem tangan Allah, seperti boeroeng ketjil di moeloet oelar. Akoe maoe mati tida di kasi, maka kaloe dari pada Allah itoe toeloengan dateng, nistjaja akoe trima.“

„Ee! njonja, djangan minta doa begitoe,“ berkata Monte Christo, „ijang di kahendaki Allah, ia itoe soepaija machloeknja mengarti padanja, dari itoe manoesia ada pikiranja ijang mardika boewat memikirin hal itoe dengan leloewasa.“

„Astaga, kaloe seandjenja benar begitoe, orang poenja pi-

kiran tinggal mardika tida terpaksa, adoe, bagaimana soesah hatikoe memikirin saoemoer idoepkoe, ijang tida ada pengharepan apa-apa lagi.

Monte Christo bertoendoek dengan poetjat, sebab ia merasa sendiri brapa soesah dan sedi hatinja Mercedes.

Sembari kasi tangan sama Mercedes, maka katanja Monte Christo: „Na, kae mae kasi selamat tinggal sama akoe, sampe kita ketemoe lagi satoe sama laen?“

„Boekan akoe mae, tetapi memang akoe ambil selamat tinggal dengan berharep, ijang kita bole ketemoe lagi satoe sama laen,“ berkata Mercedes sembari mengoendjoek ka langit, „soepaja kae sendiri bole taoe ijang akoe belon ilang pengharepan.“

Abis kasi tabe sama de Monte Christo dengan tangannja ijang gemeteran, maka Mercedes lari naik tangga ka atas loteng roemah ka kamar doeloe tempat tinggalnja toewan Dantes ijang toewa,

Monte Christo berdjalan kaloewar pelahan-pelahan pegi ka pelaboewan. Tetapi Mercedes tida liat dia kaloear, sebab matanja tjoema tjari itoe kapal, jang bawa anaknja pegi djaoe dari tempat perdiamannja. Sembari memandang kapal itoe, ijang soedah djaoeh, ijang roepanja seperti boeroeng ketjil, maka Mercedes berkata dengan pelahan:

„Edmond! Edmond!“

LXXIII.

JANG SOEDAH-SOEDAH.

Dengan hati berdoeka-tjita, maka graaf de Monte Christo kaloewar dari itoe roemah, di mana di tinggalin Mercedes sendirian, barangkali selama-lamanja ija tida nanti bertemoe lagi sama Mercedes.

Sedari matinja Eduard, maka Monte Christo poenja hati berlaenan sekali. Perdjalanannja dalem ini hikajat dari bermoela-moela, dia oepamain seperti orang ijang misti meliwati goenoeng, sampe sekarang djalanannja soekar, tetapi ija selamat djoega dalem itoe perdjalanan, sampe ija dateng dimana poentjak goenoeng itoe ijang teramat tjoeram. Lagi omongnja tadi sama Mercedes djoega membikin hatinja tida enak.

Barangkali dalem sedia-sedia-annja aken melakoeken belesannja itoe ada kemasoekan barang ijang tida baik, hingga tida loeloes sama sekali perdjalanannja.

Dia pikirin dalem hatinja: „Apa soenggoeh salah akoe berboewat dengan membales moesoehkoe. Masa kaloe tida baik adanja, akoe boleh dapet toeloengan dari pada Allah? Soedah, djangan akoe pikirin lebih djaoeh, sebab akoe nanti djadi gila.“

Sedang Monte Christo berdjalan berpikir begitoe, maka ija toeroet djalanan de la Caiserie, di mana doewa poeloe ampat taon lebi doeloe, dia berdjalan di anter sama ronda.

Roemah-roemah sekarang, ijang roepanja begini terang dan rame, doeloe gelap, koetika dia liwat bersama-sama itoe ronda. Tetapi biar bagaimana djoega tida ada bedahnja," berkata Monte Christo, „tjoema doeloe tengah malem dan sekarang siang hari.“

Dia berdjalan begitoe ka pinggir tembok pelaboewan, liwat djalanan St. Lambert mengampiri tiang boewat gantoeng-gantoeng pertandahan. Inilah tempat di mana dia naik kapal Satoe praoe dengan memake tenda boewat plesiran liwat di sitoe. Monte Christo panggil sama toekang praoe itoe, ijang lekas dateng seperti orang ijang kepingin dapet oewang oepahan. Ach senanglah orang naik praoe di itoe waktoe. Sembari maen-maen praoe begitoe, dia ingat sebagaimana doeloe djadinja. Dia ingat sebagaimana dia belajar menoedjoe ka kasteel d' If, ach semingkin lama, semangkin dia ingat lagi sakit hatinja ijang doeloe-doeloe.

Koetika soeda sampe, Monte Christo poenja pikiran masih seperti orang mengimpi, hingga ija kaget koetika toekang praoe bilang padanja: „toewan, soeda sampe.

Monte Christo sampe di tempat doeloe di kasteel d' If. Di ini tempat ijang dia indjak sekarang, ija itoelah tempat di mana ija doeloe toeroen dari praoe di iring dari blakang oleh bebrapa soldadoe, ijang pake senapan, sedang oedjoeng baijonet di pasang di blakangnja. Doeloe djalan ini seperti djalanan ijang ka acherat djaoehnja, tetapi sekarang ini njatalah tida djaoeh.

Sa-abisnja perang boelan Juli, maka di kasteel d' If itoe soedah tida ada lagi orang-orang toetoepan; tjoema ada orang djaga-djaga sadja boewat menjegah orang-orang toekang smokel; satoe djoeroe koentji menantikan datengnja orang-

orang ijang kepingin liat itoe roemah besar, ijang djadi soewatoe tanda peringatan boewat marika itoe.

Kendatipoen Graaf soedah taoe ini semoewa, masih djoega berkeringat dingin, koetika ija toeroen ka itoe tangga masoek kedalem tanah, boewat liat-liat di bawah, hatinja ampir tida bergerak.

Graaf bertanja pada orang-orang pendjaga itoe bekas pendjara; „apa disi, di antara merika itoe tida ada orang-orang dari djaman doeloe?” tetapi tida ada, sebab semoewa pendjaga ijang doeloe-doeloe, soedah di lepas atau di berenti-in dan dapet laen pekerdjaan.

Djoeroekoentji ijang sekarang ini oendjoek djalan pada Graaf, ija itoe orang, baroe taon 1830.

Graaf Monte Christo di bawa ka dalem kamar boei ijang dia tempatin doeloe.

Di sitoe dia dapet liat lagi terang mata hari samar-samar ijang masoek dari lobang boewat masoek angin ka alem kamar. Dia liat lagi di mana doeloe tempat tidoernja soedah tida ada lagi, dialiat di tembok batoe-batoe ijang baroe, ijang di pake boewat tambel itoe lobang, ijang di gali oleh abbe Faria.

Graaf bertanja: „Apa tida ada tjerita-tjerita ijang aneh dari ini pendirihan orang bengis dan talim itoe, ijang pendjaraken toewan Mirabeau di sini?”

„Ada djoega apa lagi dari ini kamar ijang kita masoekin toewan Cipier Antoine soedah taoe tjerita itoe.”

Monte Christo poenja hati tergerak, Cipier Antoine ijaitoe orang pendjaganja ijang doeloe. Itoe nama dan roepa dia soedah loepa, tetapi barang didengarnja lagi nama Antoine maka ija seperti liat lagi itoe toewan Cipier ijang pake djenggot dan kaloe berdjalan membawa gelang koentjinja ijang

berkerintjangan dari djaoe. Boeloe badannja Graaf berdiri, sebab ija seperti dengar soewaranja itoe koentji-koentji, Graaf berpaling kablakang, sebab di kiranja seperti ada orang ijang berdiri di blakangnja.

Tanja djoeroe koentji: „Apa toewan maoe saja tjeritaken itoe hal.“

„Ja; baik tjeritakenlah.“ Maka Monte Christo pegang dadanja ijang bergontjang sanget sebab dia nanti dengartjeritaken hal ichwalnja sendiri.

„Ajo tjeritakenlah.“

Katanja si djoeroekoentji. „Sekarang soedah liwat bebrapa taoen, maka di dalem ini kamar ada terpendjara satoe orang moeda ijang terlaloe amat djahat, dan djahatnja terlebih-lebih lagi, sebab dia orang tjerdik sekali.

„Di itoe waktoe ada djoega satoe orang ijang laen di dalem pendjara tetapi dia ini kesian.“

„Begitoe? dia gila atawa bagaimana?“

„Dia saban bilang maoe kasi orang berpoeloeh-poeloeh milioen, kaloe dia bisa di lepas.“

Monte Christo maoe memandang ka kalangit seperti aken membilang trimah kasi pada Allah, tetapi langit-langit ijang di liatnja ija itoe terlapis batoe; serta di pikirnja kasian orang ijang berkata teroes terang di kataken gila; sebab Monte Christo sendiri ijang saksiken dan dapet itoe harta karoen.

Bertanja Monte Christo: „Apa orang-orang toetoeapan boleh beromong-omong satoe sama laen.“

„O! tida sekali-kali tetapi dia orang langgar itoe larangan, dia orang gali lobang di dalem tanah seperti semprong ijang temboes ka laen kamar seperti ini kamar tersamboeng dengan kamar ijang seblah, djoega pake djalanan di dalem

tanah ijang di gali sendiri.“

„Siapa ijang gali ini djalan.“

„Bole di tentoein itoe anak moeda ijang gali,“ berkata djoeroe koentji, „sebab dia itoe roepanja koewat dan gagah, itoe padri soedah toewa dan lemas; serta pikirannja poen tida betoel, djadi dia tida bisa ada hati ijang tetap boewat menggali begitoe lama.“

Monte Christo berkata dalem dirinja: „ach orang-orang boeta.“

Berkata poela djoeroe koentji: „Soedah ketaoewan tentoe, ijang itoe anak moeda gali itoe lobang, sama apa dia gali, itoe orang tida dapet taoe, tetapi ija sampe teroes ka kamar sebelah; liat sadja ini tanda bekas lobang itoe di tambel, liat sadja.“

Abis djoeroe koentji angkat aboenja boewat oendjoekin itoe tembok.

„Ja, betoel,“ berkata Monte Christo dengen soewara ijang sedi.

„Barang soedah temboes itoe lobang, maka kadoewa orang toetoeplan itoe bisa bertetamoewan satoe sama laen, orang tida taoe brapa lamanja dia orang soedah ketemoe satoe sama laen, tetapi pada soewatoe hari itoe padri ijang toewa mati. „Sekarang, tjobalah toewan bade 'apa perboewatannja itoe orang toetoeplan ijang moeda,“ berkata itoe djoeroe koentji.

„Tjerita teroes.“

„Itoe orang moeda soedah bawa maitnja itoe orang toewa kadalem tempat tidoernja, di miringin mengadep ka tembok, abis dia sendiri pegi masoek ka dalem karoeng, ijang tadinja djadi boengkoesan maitnja itoe padri jang mati.

43511989

Tjoba pikir apa patoet begitoe?”

Monte Christo toetoe matanja, sebab hatinja terlairoe keras tergerak. Dia ingat, dia masih merasah itoe karoeng memboengkoes badannja, ia merasa dinginnja bekas mait di dalem karoeng itoe, koetika moekanja katoetoeapan sama sekali.

Maka berkata poela djoeroe koentji: „Toewan taoe apa maksoednja? Dia itoe kira, ijang orang-orang toetoeapan, kaloe mati di tanem di kasteel dan sebab dia kira, ijang orang tentoe tida maoe kaloewarin ongkos peti boewat orang-orang ijang mati, maka gampanglah dia bisa, maoe angkat tanah oeroekkan itoe sama poendaknja, dan dia bisa kaloewar; tetapi kasian, dia tida taoe, ijang adat biasa di kasteel menjegah maksoednja, oleh kerna orang mati di pendjara ini tida di koeboer, tetapi di kasi masoek di dalem karoeng, kakinja di gandoelin pelor ijang berat, abis mait itoe di boewang dari atas ka dalem laoet. Djadi dia itoe poen di boewanglah dari atas ka dalem laoet, dan besokan paginja orang dapetin, ijang soenggoeh-soenggoeh mait itoe di dalem tempat tidoernja. Serta kadengaran hal ini, maka orang-orang ijang di prentaken memboewang itoe mait, telah baroe mengarti, kenapa dia orang dengar soewara orang mendjerit di dalem itoe karoeng, koetika itoe karoeng di lempar ka dalem laoet, tetapi dia orang tida maoe tjerita apa-apa.“

„Kee Gian Apian“

tjap monogram L. M. E.

(obat boeang tjandoe)

Melainken ini obat sadja ijang brani kasi tanggoengan semboe dengan soerat, SATOE FLESC SADJA, DAN DJIKA BLON SEMBOE WANGNJA PEMBLI DIBAJAR KOMBALI.

Harga 1 flesch No. 3 boeat ijang isep dari $\frac{1}{2}$ sampe pe 10 mata f. 15.—

Harga 1 flesch No. 2 boeat ijang isep dari $10\frac{1}{2}$ sampe 20 mata f 25.—

Harga 1 flesch No. 1 boeat ijang isep dari $20\frac{1}{2}$ mata keatas f 50.—

Pesenan 3 flesch dapet 20 pCt. rabat, laen onkost kirim dan Rembours.

LOA MOEK EN & Co., Batavia.

H. M. TAHIR BIN H. M. KHAMIN
KALIWOENGOE S. C. S.

Bikin Batik Sogan Matjem Romo Oekel pake kembang Merah dan zonder Kembang merah. Kaien Pandjang dan Saroeng, dengan Soedah lakoe di mana-mana Negri, Harga pantes. Pesenan di kirim dengan Rembours. Silahken atoer pesenan.

Memoedjiken dengan hormat,

TAHIRKAMIN.

AWAS! DJANGAN KLIROE.

Baroe terbit lagi, tjitakan jang paling Baroe.

Sedari 1 Januari 1918 boekoe wet KEADILAN HOEKOEM (Strafwetboek voor Inlanders) soeda tida berlakoe lagi di antero Hindia-Nederland dan jang mana soeda di ganti dengan boekoe:

„WET HOEKOEMAN BAROE”

ATAWA

„NIEUWE WETBOEK VAN STRAFRECHT”.

Menoeroet Staatsblad tahun 1915 No. 732, sama sekali ada 566 artikel tamat dan pada tahun jang paling blakang soeda ditamba dan dirobaken lagi, sehingga sekarang soeda mendjadi sampoerna betoel.

Berhoeboeng dengan kloewarnja ini Wetboek, soeda d karang djoega:

„Invoeringsverordening,” menoeroet Staatsblad tahun 1917 No. 479. Dalem ini Reglement ada diseboet begimana moestinja Wet Hoekoeman baroe itoe moesti di lakoeken dan artikel-artikel mana soeda bole dipake atawa blon bole terpake.

„Gevangenis Reglement” dari Staatsblad tahun 1917 No. 708 dengan perobahannja lagi dalem Staatsblad tahun 1918 No. 169 dan 175. Ini Reglement ada di trangken begimana tjaranja dan kemoestiannja orang dihoekoem boei, ditoetoep atawa ditahan.

„Ordonnantie Invrijheidsstelling” dari Staatsblad tahun 1917 No. 749. Atoeran hal melepas pesakitan dalem samentara blon abis di djalanken hoekoemannja.

Ini semoea jang terseboet diatas, baroe abis ditjitak, soeda didjadiken satoe boekoe tamat tebelnja 378 moeka katja dan besarnja $22 \times 14\frac{1}{2}$ harganja f 6.—

Bli brikoet Klappernja (jang soeda di atoer A. B. C. dari satoe-satoe artikel) f 6.50.

Aangeteekend tamba	f .400
Rembours tamba lagi	„ 0.30
Bli Klappernja sadja 1 boekoe	„ 0.75
Aangeteekend tamba	„ 0.25